

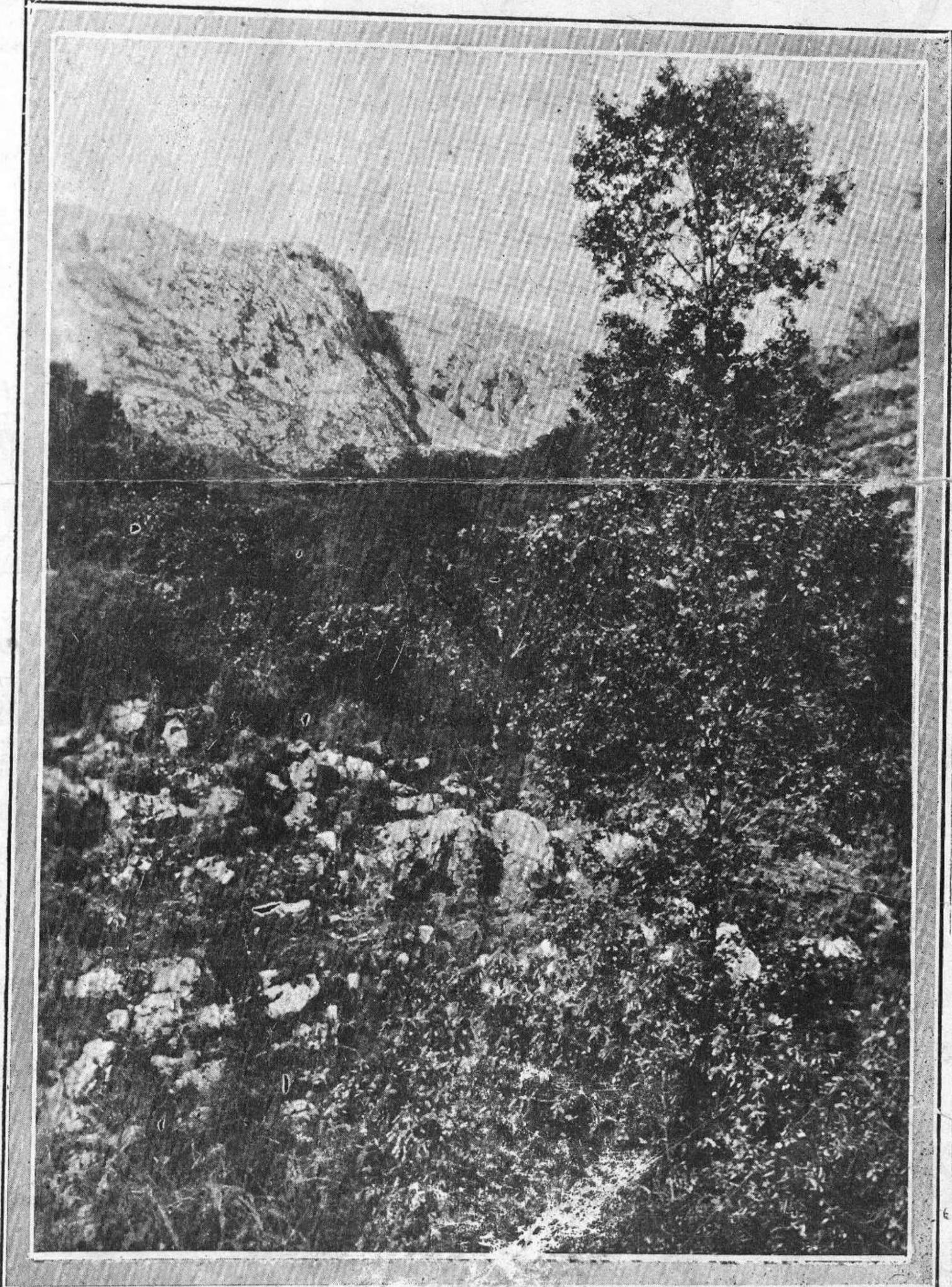
# ASTURIAS



## TIERRA BRAVA

Parres: punto llamado La Sierra, en el Puerto de Suevo

(Pot. Montoto)



SOLO el AHORRO GARANTIZA la TRANQUILIDAD del HOGAR



Se admiten depósitos en cuenta corriente, para inversión, a interés del 4 por ciento y como socios suscriptores

OFICINAS

**San José y Monserrate**

(Bajos del Centro Asturiano)

Teléf. A-7674. - Cable "Gajastur"

HORAS PARA EL DESPACHO:

DE 8 A 10 Y DE 1 A 4. - LUNES,

JUEVES Y SABADOS: DE

7 A 9 DE LA NOCHE

*Carmina Colmenero*



# ASTURIAS

REVISTA GRÁFICA SEMANAL

PRADO, 103

TELÉFONO A-3819

AÑO IV

NUM. 174

DIRECTOR-ADMINISTRADOR:

J. M. ÁLVAREZ ACEVEDO

Precio mensual. En Cuba: 60 cts.  
en el Extranjero: 70 cts.

APARTADO 1057

HABANA, 25 DE NOVIEMBRE DE 1917.

## CRONICAS OVETENSES

Lentamente, pero nuestra industria provincial, va poco a poco adquiriendo personalidad. Es un beneficio de la guerra. Uno más, que para algunos bastantes ha traido, mal que pese a los agoreros.

La más reciente manifestación del afianzamiento de nuestra industria, la hemos tenido en el puerto de San Juan de Nieva, donde fué botado al agua el "Carlitos", precioso buque de 400 toneladas, propiedad de nuestro distinguido amigo don Tomás Botas de las Alas Pumariño.

Este buque fué todo él construido en los astilleros de San Juan de Nieva, propiedad del conocido constructor D. Antonio Fernández.

La botadura del "Carlitos" ha constituido un día de júbilo para todo el vecindario de tan pintoresco puerto.

Hubo fiesta en abundancia—a la que concurrieron numerosos invitados de Oviedo y Avilés—banquete, banquete espléndido, champán... cuanto es de rigor en estos casos.

Fué madrina en tan solemne acto, la hermosa señorita Isolina Tartiere, hija del gran financiero D. José.

Nos complace sobremanera hacer públicas estas noticias, reveladoras de la pujanza industrial de nuestra región.

○○○

La prensa provincial, singularmente "El Carbayón" y "El Comercio", los dos decanos, vienen sosteniendo animosa y valiente campaña en pro del abaratamiento de las subsistencias.

Ni puede ser más justo lo que se pide ni tampoco más escandaloso el abandono y la apatía de los llamados a poner remedio a la situación.

Lo que en Asturias ocurre con los alimentos, no tiene nombre, señores. Los productos del país, como las habas, patatas, huevos, carne, etc., son acaparados por unos cuantos vividores sin conciencia, para luego exportarlos al extranjero. De donde resulta que acá nos quedamos sin alimento o que lo poco que no se llevan hemos de pagarlo a un precio fabuloso.

A esto hemos de añadir que productos procedentes de otras regiones, donde ocurre lo propio, llegan a la nuestra con un recargo considerable. Sube el precio de los pisos, el de la ropa que vestimos... todo. Sube incesantemente, a tal punto, que artículos considerados hasta ahora como de primera necesidad, han pasado a ser de lujo y no se les alcanza ni con aeroplano.

Por otra parte, los ingresos no aumentaron poco ni mucho, especialmente para la sufrida clase media, y aquí tenemos señalado un desequilibrio colosal, que trae como consecuencia un malestar que es el que reflejan los periódicos en sus campañas.

Desgraciadamente, no adelantarán nada, por una razón fortísima: porque al movimiento le falta ambiente.

Es raro, ¿verdad? ¿Raro que una campaña que tiende a mejorar la situación económica de todos le falte ambiente?... Pues sin embargo, es verdad.

La explicación es sencilla. En este, como en todos los países, sólo ejercen presión e influyen el ánimo del que mande, las fuerzas organizadas. Las demandas al Poder público, para que surtan efecto, han de ser refrendadas por una masa respetable, que puede originar serios disgustos si no se la atiende.

En España sólo está organizada la clase obrera; las demás viven en el más doloroso aislamiento. Y como los trabajadores—equivocadamente a nuestro entender—sólo cuidan de pedir aumentos de salario y esto lo consiguen fácilmente, gracias a la escasez de brazos, juzgan conjurada su situación, y no se cuidan del resto.

¿Puede considerarse ambiente "cotizable" el que forje la clase media?... No, porque como está desunida, nadie le atiende.

De suerte que todo lo que se escriba acerca del particular, es tiempo perdido.

○○○

En cambio, hablemos ustedes de política y verán lo que es canela. En un examen de derecho político, pocos españoles habría que no sacasen buena nota.

Para esto nos pintamos solos. Próximas están las elecciones municipales, y con este motivo andan ya revueltos rojos y amarillos, en busca del mejor derecho a ocupar una plaza de concejal.

Pero luego no hacen nada. Pero los elegidos se dan tono, y sirven al cacique su señor.

Que es de lo que se trata.

GICARA

16, 10, 1917.

Correspondencia.—Señores E. C., M. M. y P. R.—Recibida su extensa carta. De nada me sirve, porque veo que la enviaron también a otro periódico local. Como el caso no es nuevo, a mi entender, realizan ustedes, queridísimos amigos, un trabajo doble completamente inútil. Basta con que se entiendan con uno, porque el otro no hace falta.

Muchas objeciones habría de poner a sus escritos, mas por ahora básteme con suplicarles que atiendan al progreso de Oviedo, que no se detiene, manera de que se eviten el disgusto de suponer que aquí no tendremos, por ejemplo, moderno edificio para sucursal del Banco de España, cuando dos años hace que se está levantando en el lugar más céntrico de la capital.

R. P.—Gracias. Quedará inmediatamente cumplido su encargo.

# Centro Asturiano

## ELECCIONES GENERALES

Comité electoral pro

# LLANO-LLERANDI

Para Presidente:

Lcdo. Ramón Fernández Llano

Para Primer Vice:

D. Manuel Llerandi Tomé

Se hace saber que para votar queda excluido el Carnet, celebrándose las elecciones con el recibo social, como en años anteriores.

POR EL COMITE:

JOSE RODRIGUEZ,

Presidente

LUIS R. CEPEDA

Secretario



# Ecos de la Colonia



## LAS ELECCIONES EN EL CENTRO ASTURIANO

Tendrán lugar el día 2 de diciembre, de acuerdo con lo que determinan los artículos 93, 100, 101 y 102 del Reglamento. El acto comenzará a las doce.

Corresponde elegir un presidente, un vicepresidente primero y 25 vocales, por dos años, más tres vocales, por un año, que cesan voluntariamente.

Por ahora, sólo se sabe de una candidatura, formada por don Ramón Fernández Llano, como presidente y don Manuel Llerandi, como vice, creyéndose que saldrá triunfante sin oposición.

## ASOCIACION DE LANGREANOS

Ha llegado el estandarte, primoroso, artístico, en el que se revela la habilidad de su bordadora, la señorita Marina Espada, de La Felguera.

Supera a todas las esperanzas en cuanto a belleza e impecabilidad en su ejecución, esta lujosa enseña, con la que los langreanos ven satisfechas sus ansias.

Cuando deseen admirarlo, pueden hacerlo en "El Moderno Cubano", Obispo, 51, donde está expuesto, llamando la atención por su riqueza y elegancia.

## SOCIEDAD DE CASTRILLON

Una comisión compuesta por el popular presidente, don Francisco Suárez; el vice don Manuel Alonso; el secretario don José Álvarez; el tesorero don José Menéndez y los vocales don Manuel Rodríguez, don Gumersindo Fernández, don Antonio García y don Diego Ojeda, visitaron a don Francisco Menéndez Carreño, consocio del importante almacén de sedería "La Tijera", para hacerle entrega del diploma de Presidente de Honor de la Sociedad.

Fueron recibidos los comisionados por la distinguida señora doña América Meré de Menéndez y por el señor Menéndez en su morada de la calle de Cristo, número 4, con la amabilidad y cortesía en ellos proverbial.

Después de un rato de amena charla,

donde se trató, entre otras cosas, de nombrar nueva candidatura para el próximo año o proponer la reelección, pasaron los visitantes al comedor de la casa, donde se les obsequió con espléndido "lunch".

Al descorcharse el champagne, el señor Suárez, con elocuentes frases, hace entrega al señor Menéndez del diploma que recibe éste con gran emoción y haciendo constar en sentido discurso lo mucho que agradece a los castrillonenses tal honor.

Luego brindaron varios de los concurrentes al acto, destacándose don Manuel Alonso con un brillante discurso.

Y así transcurren unas horas agradables, saliendo complacidos de la amabilidad del señor Menéndez y de su consorte doña América Meré, toda elegancia y distinción.

## BLOQUE OVETENSE

En su reciente reunión de directiva, se tomaron estos trascendentales acuerdos:

Dirigir atenta comunicación al Excmo. señor don José Cima García, acompañándole un giro por valor de 750 pesetas a fin de que las haga llegar, como donativo, al Asilo de Huérfanos de Vinjoy, en el Fresno (Oviedo).

Entregar al Asilo de Ancianos "La Misericordia", de la Habana, otro donativo de 250 pesetas.

Y convocar a junta general, en la que la directiva presentará su renuncia, a fin de que seguidamente se nombre una comisión reorganizadora del "Bloque", dándole nueva orientación.

## LOS SALENCES, A LA POLAR

El 16 de diciembre, estupenda fiesta en los jardines de La Polar. Fiesta de "antroxos" eminentemente típica, en cuya organización intervienen don Manuel García Rosales, como presidente de los comisionados, don Antonio Rodríguez, don Francisco González, don José M. Folgueras y don Ramón Fernández. Es gente dispuesta siempre a hacer un papel airoso.

Serán distribuidas entre las concurrentes empanadas con los sabrosísimos chorizos traídos de Salas, castañas en abundancia de la hermosa finca del vicepresidente del

Club, don Fernando Rodríguez, castañas llamadas "chambergas" y sidra espumosa en toneles.

Además, entre *taquín* y *taquín*, algazara de baile, a los acordes de nutrida orquesta. Los salenses tienen empeño en rodear su fiesta de verdadero aspecto romeriego.

## EN MEMORIA DE JOVELLANOS

La novel sociedad escolar, que lleva el nombre del insigne repúblico Jovellanos, honrará la memoria de éste con una solemne velada, en los salones del Centro Asturiano, el martes, 27, aniversario de la muerte de aquel gran economista político, cuyas reformas agrarias están clamando aun por gobernantes patriotas capaces de llevarlas a la práctica.

Sabemos que han sido invitados oradores de tanto relieve como don Alfredo Zayas, literatos, periodistas y otros elementos de significación cultural, todos los cuales estudiarán la personalidad de Jovellanos en sus aspectos de parlamentario, historiador, estadista, gobernante, etc.

## ESTA NOCHE, EN EL CENTRO

Esta noche, baile, del todo suntuoso y aristocrático, baile que realzarán con su asistencia las más distinguidas familias asturianas.

Se dedican los ingresos al Orfeón Asturiano, a fin de que no interrumpa sus ensayos ni haga un alto en su artística labor, por falta de numerario. Lo patrocinan la junta directiva del Centro y la Sección de Recreo y Adorno y le prestan su eficaz ayuda los clubs. Es, pues, un acto que cuenta con unánimes simpatías y cuya celebración se significará por inusitado esplendor y extraordinaria elegante concurrencia.

## GRAN FIESTA PILOÑESA

Si no van esta tarde a la Quinta del Obispo más de mil mujeres divinas: abricañas, vaporosas, seductoras; si no van más de mil, pierde la cabeza el secretario del Club Piloñés, Manuel Pérez. La tiene apostada y está seguro de conservarla incólume, porque afirma haber extendido 5.000 invitaciones entre las más bellas feminas habaneras y todas le prometieron asistir. Y

# CAJA DE AHORROS: SOLOS 1.723

Activo en 31 de } \$2.747.711.29  
Octubre 1917 }

En 30 de Sep- } \$2.658.271.77  
tiembre era de }

aumento en } \$89.439.52  
Octubre }

aunque alguna o algunas falten... De lo que no cabe duda es que la animación resulta colosal. La Comisión de fiestas piloñesas ha hecho un *tour de force* y a estas horas sólo se habla de la gran matinee, de la concurrencia que asistirá, de los variados y originales bailables que tocará la orquesta y de que la atopadiza Quinta del Obispo se transformará esta tarde en romería asturiana, con sus giraldillas y "agarrados" bajo los árboles sombríos, con sus mil músicas, con sus espichas de sidra y sus meriendas familiares sobre el césped...

Hay que "dir", qué diablos.—Hay que echar *p'allá*, para divertirse y complacer al Club Piloñés, sociedad de cientos de mozos asturianos jaraneros, rumbosos, galantes. Manín: cantando está la gaita. En la Quinta del Obispo te espero esta tarde.

### NATURALES DEL CONCEJO DE IBIAS

Este Club, celebrará el día 2 de diciembre, en el Mamoncillo de La Tropical, una gran jira, la primera, con motivo de bendecir su estandarte, enseña primorosísima, cuyo bordado está ejecutando la señorita Alonso, distinguida bordadora de verdadera fama.

Ya está en funciones activa comisión organizadora, presidida por el rico comerciante don Enrique Valledor, quien tiene como auxiliares a don Manuel López, don Baldomero Rico, don Segundo Rodríguez, don Juan Fernández, don Antonio Presno y el secretario general del Club.

El programa será de rechupete. Hay entusiasmos, dinero y afán de que esta fiesta inaugural de los Naturales de Ibias reúna múltiples encantos.

### LA JIRA DE HOY

Sin anuncios previos, como es su costumbre, el "Club Grandalés", depositario de hidalguías y amabilidades, va de fiesta rumbosa, magnífica, al Mamoncillo de La Tropical.

Los grandaleses, que saben hacer las cosas principescamente, disfrutarán de un almuerzo suculentísimo, rociado con buenos vinos y cervezas Tropical y sidra champagne tan famosa como la del "Gaitero". Llevarán una orquesta de primera, gaitas, tambores, e irá con ellos la alegría vinculada en damas y damitas seductoras y en hombres todo asturianismo sencillo y jovial.

Allá nos veremos, querido don Marcelino Couso, presidente sin par. Su fina invitación es imperativo mandato.

### MATINEE CABRANENSE

Esta tarde, en La Mambisa, tendrá lugar la amena fiesta bailable organizada por el Club Cabranense. Fiesta de alegría, de ju-

ventud, de amores, de ilusiones, fiesta encantadora, que seguramente estará enormemente concurrida. Lo merecen los altruistas fines a que se dedicarán los ingresos y la simpatía y laboriosidad de los cabranenses idóneamente presididos por don Fernando Corrales.

### SALON DE PATINES

En Prado, 73, acaba de ser inaugurado el "Skating Rink Broadway Club", lujoso local, con todos los requisitos de confort y amplitud para que en él se practique el higiénico y entretenido deporte de los patines.

Desde el día de la apertura, celebrada con gran brillantez, viene siendo visitado por lo mejor de la sociedad habanera, que acude a las tres sesiones, mañana, tarde y noche, practicando el aristocrático deporte bajo la dirección de expertos y amables empleados. Se está convirtiendo en el punto de más atracción y más distinguido de la capital.

Nuestra enhorabuena a su simpático propietario, don Manuel G. Arias. Merece la protección que se le dispensa por esta oportuna iniciativa.

### Correspondencia de Redacción

*Un asturiano de la cazuela.*—Hemos recibido su atenta carta, en la que nos pide, a nombre de muchos asturianos, noticias de los artistas María Marco y Manuel Villa.

En el próximo número le complaceremos publicando algunos juicios de la prensa de Nueva York, donde actúan los bien queridos *divos*.

### DE FOOT BALL

En la Bien Aparecida se celebrará hoy el cuarto desafío del campeonato nacional de 1917-1918, entre los aguerridos primeros equipos "D. Havana Foot-Ball Club" e "Iberia F. B. C.". Comenzará a las dos de la tarde y ha de verse animadísimo por el mérito de los contendientes y disputarse el campeonato más importante.

### PODER COMERCIAL

La casa "F. Cabañas y Cía., S. en C.", de Matanzas, importadora de pieles y fabricante de calzado, otorgó poder general a su antiguo e inteligente empleado don Carlos Madrera García, a quien felicitamos por este nuevo reconocimiento de su probidad y competencia.

## DE SOCIEDAD

*De días.*—Lo estuvieron el viernes damas tan distinguidas como doña Clementina Machado, esposa del querido amigo don Joaquín Pina, y doña Lucrecia Barrera, de don Sabas de Alvaré, secretario-Contador y Presidente, respectivamente, del "Diario de la Marina".

Reciban nuestra felicitación.

*Boda.*—En Sagua la Grande han contraído matrimonio la bella y culta profesora señorita Carmen García y el simpático joven don Felipe Marrero.

Asistió a la ceremonia, verificada en el templo parroquial, brillante representación de aquella sociedad.

Deseamos a la joven pareja todo género de felicidades.

*D. Salvador Fondón.*—Ha regresado de su viaje de compras para la joyería "La Casa Quiniana", de la que es consocio, el estimado paisano.

*Dña. Isabelita G. de Muñiz.*—Con motivo de su onomástico, celebrado el lunes, recibió la respetable dama, digna esposa de don Luis Muñiz Blanco, numerosos delicados presentes y felicitaciones, desfilando por su confortable residencia de San José, 65, muchas y conocidas personas, y la mayoría de los miembros del "Club Allerano", del que es Madrina y Presidenta de Honor.

Reiterámosle nuestra felicitación desde estas columnas.

*Isabel R. de Cepeda.*—El mismo día fué el onomástico de otra dama amiga nuestra, la joven y bella esposa del simpático camarada Luis Cepeda, colaborador nuestro dentro de la casa de ASTURIAS

Nuestro cariñoso parabien.

*Don Restituto Alvarez.*—Por desgracia, su estado sufre una agravación peligrosa. Se encuentra en la Covadonga, atendido con sumo celo, y se confía en vencer la resistencia del traidor mal que le aqueja.

Hacemos sinceros votos por la mejoría del distinguido amigo y paisano, presidente del "Círculo Avilesino".

*Regreso.*—Procedente de Avilés, donde pasó larga temporada, acaba de llegar, con sus hijos Carmita y Luis, la señora doña Encarnación Menéndez, amante esposa de nuestro buen amigo don Luis Somi-

## CRONICA ALLANDESA

Hay pueblos que es crean vida propia, por el esfuerzo constante y tenaz para conseguir mayor engrandecimiento, dentro de lo que ellos son y representan; entre estos pueblos figura el pintoresco Berducedo, que sigue a la capital del concejo en importancia; su constante laborar por conseguir concentración de genio, merece mil plácemes, visto ya el enorme desarrollo que logró dar a sus ferias tradicionales, consiguiendo establecer otras los días 15 y 30 de cada mes, para que, en un concejo eminentemente ganadero como este, logre atraer a todos los pueblos cercanos, valiéndose de la idolatría o poco menos que aquí se siente por los días feriados.

—Muy pronto Pola de Allande tendrá otra carretera, pues el 11 del corriente mes, se subastó el trozo último, que unirá a la Pola con Luarca. El período para presentar la obras concluidas al Estado, es de 4 años, de modo que pronto es una realidad. Unidas la actividad desplegada por nuestro celosísimo alcalde don Carlos Santos y las gestiones de nuestro ilustre diputado el Marqués de Lema, proporcionaron este beneficio inmenso al concejo en general.

—Una nota de duelo tenemos que entremezclar en esta modestísima crónica. Recientemente falleció la joven Amalita Magadán y Valledor. Cuando en la edad de la primera juventud, se presentaría el mundo para ella lleno de ilusiones y esperanzas, la enfermedad rápida la llevó a la tumba, con sentimiento de todos y el inmenso dolor que actualmente aqueja a sus padres don José Magadán y doña Sabina Valledor, lo compartimos también nosotros con el más profundo sentimiento.

—De sociedad. Regresaron a Oviedo a sus tareas estudiantiles, los muy pronto abogados don Carlos Rodríguez Santos, don Enrique J. Gómez y don Manuel Pérez Argüelles.

—Para Valladolid, se fué el estudiante de Medicina don Ángel J. Santos.

—Para México, donde pronto fijará su residencia, se embarcan el día 20, don Manuel Zardain y señora.

—Después de pasar unos días en Oviedo regresaron a esta mis apreciables amigos don Jesús Cocina y su hermano Pepe, así como también don Jesús Ramos.

—De Luarca, la bella y encantadora señorita Pilar Magadán.—*Jesús Couto*.—Pola de Allande, octubre 1917.

## CRONICA VILLAVICIOSINA

*Camoca: la fiesta de octubre.*—Al fin, recordando que la invitación de D. Jenaro Acevedo no podía eludirse de ningún modo, emprendimos el camino.

Llegamos a la romería.

El señor Acevedo vino a nosotros, nos saludó y continuó organizando.

Al poco tiempo, comenzó la fiesta religiosa.

Durante la misa ocupa la Sagrada Catedral el ilustrado profesor del Seminario Colegio de Valdedios, D. José Solares.

Terminada la misa, tuvo lugar la procesión.

Rompían la marcha las siguientes mozas: Felicidad y Encarnación Solares, Rogelia y Elisa Solares, Aurora y Josefa Caravia, Feliciano Solares y Feliciano Ballina, las niñas Mercedes Solares, Maximina González, Carmen Prida y Asunción Mieres, Adela y Laura González, Angela Tuero y Guadalupe Obaya, y los jóvenes Sergio y Graciano Solares, José Rodríguez y Faustino Ballina, que lucían su garbo asturiano, llevando en hombros cinco ramos, cargados de pan y dulces.

Terminada con este acto la fiesta religiosa, se efectuó la subasta de los ramos.

Tras las típicas ceremonias y pregones, fueron obtenidos en la forma siguiente: uno por don Jenaro Acevedo en ochenta reales; otro por don Alvaro Caravia en cincuenta y dos reales; otro por don José González en cincuenta y cuatro reales y otro en sesenta reales por la factora de la fiesta, doña Julia Solares Covián.

Y... requeridos por el señor Acevedo, fuimos a comer.

Desde el campo de la romería, a la casa de los padres de don Jenaro, hay un trecho bastante largo, y que, por suerte, está regularmente empinado.

Sin embargo, lo anduvimos sin sentir.

Enseguida fuimos ocupando nuestros puestos en la mesa.

Y hablando, hablando, el señor Acevedo se acordó de que en el mismo día tendrían una jira los de Villaviciosa en Cuba y todos nos levantamos a brindar por la prosperidad y riqueza de nuestros paisanos.

Volvimos al campo y encontramos a la romería en su brillante apogeo.

El día marchaba y la animación no decaía un sólo instante.

Al fin oscureció y ante la imposibilidad de bailar, organizóse la desbandada.

Durante el camino, hubo un desconsolado que exclamó:

—¡Terminaron las romerías este año!—*Rosendo Alonso Bedriñana.*

## ECOS DE PILOÑA

Después de pasar unos días en Villamayor al lado de su señora madre doña Albina Alvarez-Nava, viuda de Sánchez, marcharon para su posesión de Fuentes (Parres), nuestro querido amigo don Manuel Sánchez, y su bella esposa doña Gloria del Llano.

—Precedentes de Pría (Llanes), regresaron a Villamayor las muy bellas señoritas Marina González y Belarmina Ruisánchez, acompañadas del simpático americano don Celestino González.

*Necrología.*—El 4 del actual dejó de existir en Priede (Sevares), a los 83 años de edad, don Pedro Díaz Rubio. Descanse en paz el finado, y reciban su viuda, hijos y demás familiares, nuestro sentido pésame.

—En la iglesia parroquial de Villamayor se celebraron solemnes funerales por el eterno descanso de don Bernardo Collado Palomo, a cuyos piadosos actos concurren muchas personas de todos estos pueblos. Con tan triste motivo, reiteramos nuestra sincera condolencia a la hija del finado, señorita Lola Collado y demás deudos.

*Fin de fiestas.*—El 29 del próximo pasado septiembre se celebró en la hermosa parroquia de San Román de Villa, la fiesta de San Miguel con misa solemne y procesión.

Por la tarde, tuvo lugar en un espacioso prado junto a la capilla del santo, animada y concurrida romería, amenizada por la banda de música del señor Carbayeira, divirtiéndose de lo lindo la gente joven en medio del orden más perfecto.

—El domingo 7 del actual, se celebró la fiesta del Rosario en Sevares y Pintuelles con solemnes funciones religiosas por la mañana. Por la tarde hubo animadas romerías, sin que se hubiera registrado el menor incidente desagradable. Y con estas fiestas, dieron fin las muchas que se celebran en nuestro concejo; y también se despiden de nosotros los muchos americanos que retornan de nuevo a ese país cubano y a otros, decididos a trabajar con más entusiasmo para no tardar mucho en volver a este querido rincón donde tienen sus más caros amores. Que Dios les de a todos mucha salud y mucha suerte, para que sin tardar mucho volvamos a abrazarlos aquí.

*Las ferias de Infesto.*—Debido al fuerte temporal de lluvia y nieves, no se hicieron los festejos que debían haberse verificado los días 12, 13, 14 y 15 del actual en honor de Santa Teresa; ha sido una lástima que ferias tan concurridas como estas se hayan aguado; pues, aparte de las

diversiones que estaban anunciadas, el comercio es el que más directamente salió perjudicado. A pesar del mal tiempo concurrió mucho ganado vacuno; y si bien las transacciones no respondieron a la abundancia de ganado, siguen sosteniéndose los altos precios; pero de todas suertes ha sido una lástima que el tiempo no se hubiera mostrado más benigno, a fin de que todos hicieran algo, lo mismo industriales que traficantes.

*Buen viaje.*—Entre los muchos piloñeses que tomaron pasaje en el "Alfonso XIII", que saldrá del Musel para Cuba y México el día 20, recordamos a los jóvenes Julio Díaz, de Antrialgo; Elías Tollivia, Aurelio González y Alfonso González, de Mones. Lleven todos un viaje felicísimo, y que tengan mucha suerte para que retornen pronto al querido solar.

*Bienvenido.*—Después de dejar a su hijo Pepe en el Real Colegio del Escorial, y de haber visitado su finca de la ribera del Jarama, regresó a Borines nuestro querido amigo don Arturo Beronda.

*Saludo.*—Hemos tenido el gusto de saludar estos días en Infiesto a nuestro buen amigo don José A. Canal, de los Montes de Sevares; vocal de la "Unión Piloñesa" de esa capital y entusiasta batallador en pro de los intereses morales y materiales del concejo. El señor Canal se halla desde hace un mes en esta, donde vino a reponer su salud un tanto quebrantada, y aunque no se encuentra totalmente restablecido, ha experimentado notable mejoría. Mucho celebraremos que se mejore radicalmente.

—En el citado vapor "Alfonso XIII", embarcan para esa capital, el joven y acreditado comerciante de esa plaza, don Angel de la Fuente Portilla y su hermana doña Felicidad de la Fuente, de Sánchez, a los que igualmente les deseamos feliz viaje y muchas prosperidades.—*Lin de Pepa.*—Antrialgo, 18, 10, 1917.

EL BARITONO AUGUSTO ORDÓÑEZ

Con la complacencia que es de suponer, sobre todo por venir de persona imparcial, recogemos las siguientes líneas, escritas por el crítico teatral señor Hermida, acerca de nuestro paisano, el barítono ovetense Augusto Ordóñez, que actuará en la próxima temporada de ópera del Teatro Nacional:

"Augusto Ordóñez es un artista lírico de valer extraordinario, perteneciente a la carrera italiana, en la que ha ganado fama orbeal.

Es asturiano.

Ha cantado triunfalmente en teatros ita-

PARA HACER OLLA SABROSA



CHORIZOS LA FAROLA DE GIJON

No tienen igual, por su rico aroma, su exquisita sustancia y el dorado color que dan al caldo.

UNO SOLO ES UN RICO ALMUERZO O UNA SABROSA CENA

"LA FAROLA DE GIJON", no en balde alumbró a España entera y ahora alumbrará a Cuba Bella.

SE VENDEN EN LA BODEGA DE LA ESQUINA

UNICOS REPRESENTANTES PARA LA ISLA DE CUBA:

MARCELINO GARCIA, S. en C.

MERCADERES 37

TELF. A-7948

APARTADO 898

HABANA

lianos como el Constanzi de Roma, el Comunale de Bologna, Carlos Felice de Génova, La Fenice de Venecia, San Carlo de Nápoles, Regio de Turín, Real de Madrid, Liceo de Barcelona y otros, lo cual demuestra que el barítono Ordóñez a pesar de ser joven ya ha hecho alta y larga circulación lírica.

Las óperas que más ha cantado el barítono asturiano Ordóñez, son: *Africana, Favorita, Tosca, Traviata, Linda de Chamounix, Boheme, Aida, Gioconda, Fausto, Otelo, Lohengrin, Hamlet, Payasos, Barbero de Sevilla, Cristóbal Colón, Hernani, Trovador y Rigoletto.*

Rigoletto ha sido cantado en nueve representaciones seguidas por el barítono Ordóñez en Bologna, y eso le da derecho a enorgullecerse artísticamente, pues el público de Bologna más severo de Italia.

Ordóñez ha cantado últimamente la "Favorita" en el teatro Dal Verme de Milán, teniendo como batuta la del severísimo maestro Mugnone.

Las temporadas de ópera en el teatro Dal Verme suelen ser de mayor arte que las de la Scala.

Ordóñez, repito, es asturiano, y lo repito para decir que es justo señalar que Asturias ha dado grandes artistas a la ópera italiana. Recuérdese sino al "divo" Abruñedo, a Solís, que se quitó la s final de su apellido; a Morán, que se añadió

una *i* después de la *n*; a Rivera, que no se quitó ni le añadió ninguna letra al apellido; a la Alvarez...

Pudiera citar nombres de otros cantantes asturianos de grandísimo mérito, pero se haría larga la lista.

Y se explica que hayan salido bonísimos cantantes de Asturias: el público de Oviedo es uno de los más aficionados a la ópera.

No terminaré esta prosa sin referir algo que oí le decía anoche el ministro de Italia en el Hotel Inglaterra a una señora de distinguida familia cubana:

—Señora: este año oirá usted un gran barítono que yo he oído y admirado varias veces en Italia.

—¿Quién, quién es?

El barítono Ordóñez.

Llegaron las palabras de ese dialoguito a mi oído, y yo aquí las escribo a modo de final.

*La próxima temporada de ópera*

Con un elenco admirable, en el que figuran dos artistas asturianos—Augusto Ordóñez y Regina Alvarez—, y con un repertorio de los más aplaudidos dramas líricos, debutará el próximo mes en el Nacional la compañía de ópera del señor Bracale.

Precios para abono para seis funciones en matinée:

|  |           |
|--|-----------|
| Palcos platea y principal sin entrada. . . . . | \$ 125.00 |
| Luneta con entrada. . . . .                    | „ 30.00   |
| Butaca con idem. . . . .                       | „ 25.00   |
| Delantero de tertulia con entrada. . . . .     | „ 15.00   |
| Delantero de cazuela, con id. . . . .          | „ 9.00    |

UNION DE TEVERGA, PROAZA Y QUIROS

Con el entusiasmo de siempre se celebró junta de gobierno, bajo la presidencia de don Isidoro Arias.

Se aprobó el acta de la junta anterior y el balance de ingresos y egresos correspondiente al mes de la fecha, notándose un aumento considerable en el capítulo de ingresos debido a las inscripciones efectuadas con motivo de la matinée últimamente celebrada.

De las delegaciones del interior se leyeron cartas muy expresivas que demuestran el alto grado de entusiasmo que reina entre los asociados de Zulueta, Abreus, Cienfuegos, Matanzas y Pinar del Río.

Se trataron otros asuntos relacionados con la buena marcha de la sociedad, nombrándose por último una comisión preparatoria de elecciones.

**N. Gelats y Ca.**

OPERACIONES DE BANCA EN GENERAL

BOVEDAS DE SEGURIDAD PARA CUSTODIA DE VALORES, DOCUMENTOS, &

SECCION DE CAJA DE AHORROS

AGUIAR, núm. 106 y 108

HABANA

¿QUE HACE USTED con el dinero que le sobra? A la Caja de Ahorros con él. (De los socios del Centro Asturiano).

**AGUA DE BORINES**

VERDADERA REINA DE LAS AGUAS DE MESA

COMPITE y aún supera—como estomacal, digestiva y preventiva contra infecciones gastro-intestinales— con todas las aguas minerales de mesa conocidas.

De America y Europa en los confines no hay otra agua como ésta de Borines

Unico importador para toda la República de Cuba:

**R. TORREGROSA**

OBRAPIA Y COMPOSTELA

TELEFONO A-3314

**J. A. BANCES Y CIA.**

BANQUEROS

TELEFONO A-1740—OBISPO 21

**CAJA DE AHORROS**

Admitimos depósitos desde un peso, pagando el tres por ciento de interés al año.

Abonamos los intereses cada tres meses, pudiendo el depositante extraer todo o parte de su depósito cuando lo tenga a bien.

**J. A. Bances y Ca.**

Corresponsales del Banco de España en la Isla de Cuba

## Compañía Cubana de Fianzas

CUBA, 76 y 78.—TELEFONO: A-2382

Capital pagado. . . . . \$226.000.00

Fondo de reserva. . . . . \$100.000.00

Presidente: Guillermo de Zaldo.

Vicepresidente: Cosme Blanco Herrera.

Secretario-Letrado o Consultor: Claudio G. Mendoza.

Directores: Narciso Gelats, Luis Suárez Galbán, Dionisio Veiasco, Claudio G. Mendoza, Carlos de Zaldo, Francis J. Sherman, Carlos I. Párraga, Sebastián Gelabert, Herm. Upmann.

Esta Compañía Cubana de Fianzas, fundada en el año 1903, y domiciliada en la calle de Cuba números 76 y 78, continúa prestando toda clase de fianzas. Asimismo ha organizado un departamento para la Administración de propiedades y garantía de títulos de dominio.

Ramón Gutiérrez, Director General.



### Los Cuellos *Ide Silver*

Son los de última moda. Ud. obtiene los modelos usados por los hombres más exigentes en su manera de vestir en los grandes centros de la moda donde están nuevos.

ALBERTO FERRER

Muralla 15. Teléf. A-2307

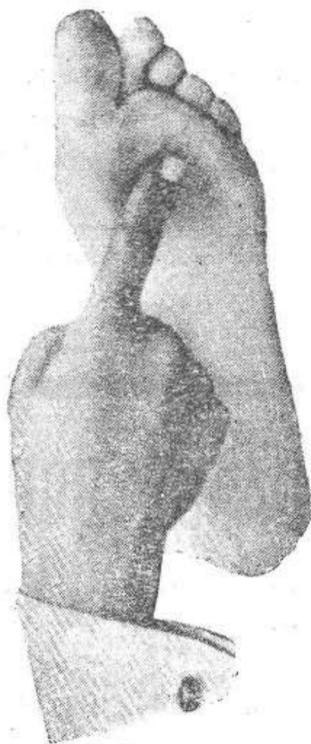
## LECHERA

LECHE CONDENSADA  
LA MAS RICA EN CREMA

DOCTOR FELIX SUAREZ

Quiropedista.

(Graduado en Illinois College)



Manzana de Gómez.— Departamento. 203  
HABANA

## "LA BALEAR"

Fábrica de Mosaicos

—DE—

SEVERO REDONDO

OQUENDO, NUMERO 2

ESQUINA A ANIMAS

TELEFONO A-4734

HABANA

Depósito del gran cemento PAVIN, de Lafarge (Blanco y Gris).

## GIGARROS OVALADOS

*Partagás*  
y nada más.

PAISANO: Acuérdesse Vd. de que ahorrar es vencer, y acuérdesse también de que la Caja de Ahorros del Centro Asturiano debe ser algo muy familiar para nosotros.

## CHAMPION MOYA

LA CAMISERIA MAS

POPULAR DE CUBA



OBISPO, 108



# ASTURIAS

INFORMACION GRAFICA Y LECTURA LITERARIA

## LA MUSA CAMPOAMORIANA

Un determinismo positivista ha debido ser el atendido impositor del programa oficial, y no oficial, de la fiesta centenaria al autor inmortal de las "Doloras", con esta sola y muy respetable sentencia acomodaticia: "No está la Magdalena para tafetanes". De ahí la santa modestia de los mensajes habidos en honor y gloria de nuestro Campoamor en la primer centuria de su fecha natalicia.

La prensa diaria de la capital de la nación dedicó algunas líneas a recordar la histórica fecha y la figura literaria del poeta: no tantas, sin embargo, como por aquellos mismos días consagraba a la faena taurómaca de Juanito el Terremoto en el coso madrileño. Las corporaciones oficiales estuvieron a tono con la señalada parquedad de ofrenda. Hubo alguna y muy plausible excepción debida a la prensa no diaria. La gran revista madrileña "La Esfera" y la no menos estimable "La Región", de reciente fundación en nuestra provincia, que de momento sepamos y recordemos.

En una y otra hízose pleitesía de la casi completa dedicatoria del correspondiente número de salida al gran creador de las "Humoradas", con artículos selectos e ilustraciones adecuadas a los mismos, estudiándose en aquéllos la obra formal y espiritual del poeta naviense.

Por cierto que hubimos de advertir el influjo del modernismo corriente y moliente en poesía para el encomio incondicional y absoluto al ilustre Campoamor. Y es que sólo sabemos de una sola emoción y de una sola escuela, y no concebimos la agena admiración no adscrita a nuestro monocreto literario. Por eso se viene tendiendo y aquilatando en nuestros días la gran figura literaria de Zorrilla, contraponiéndola a la, también gloriosa, del gran innovador nicaraguano.

Indudablemente que la acertada expresión de Víctor Hugo "La gloria es la región de los iguales" habrá que ir retirándola por inservible. Sólo nos explicamos, por lo visto, un sólo pináculo en el que no cabe más de una figura: la última que llega.

Pero señor—nos preguntamos—¿es acaso que la gloria de un Goethe pueda ensombrecer la de un Víctor Hugo, y la de Dante la de Milton, y la de Shakespeare la de Cervantes? ¿Es quizá en "lo suyo" menos grande *Fausto* que *Nuestra Señora de París*; menos gloriosa *La Divina Comedia* que *El Paraíso Perdido*; menos genial *Hamlet* que el *Quijote*? Somos sistemáticos paragonistas en detrimento señalado de uno de los medios comparados, y no podemos cantar sin ofender al vecino de enfrente o al que ya se haya ido.

Quien ame la belleza la rendirá pleitesía donde quiera que la

encuentre, y el espíritu reciamente cultivado, gozará espiritualmente lo mismo con la fastuosidad y pompa de la musa de Zorrilla que con la lírica-ideológica de Rubén y la rima filosófica de Campoamor. Hermanas son, por tanto, de inmortalidad *Margarita la Tornera*, *La princesa pálida* de la sonatina y *Catalina* la del "Licenciado Torralba".

No sabemos en dónde es más grande nuestro Campoamor, si en los *Pequeños poemas*, algunos de los cuales son un modelo universal de gracia y sentimiento, o si en las *Humoradas* donde el egregio naviense hace un verdadero derroche de admirables ideas y lapidarios pensamientos. No es el lírico a lo Bécquer ni el descriptivo a lo Zorrilla, ni el eufónico a lo Rubén; pero suma de todos algo, y tiene sobre todos una exuberancia y originalidad de pensamiento que le hace único e inimitable.

No hemos mentado, de propósito, la obra poética de los primeros años del poeta, aquella que tituló "Ternezas y flores" la mocedad literaria de Campoamor, porque no es en ella donde rutila precisamente. Buscamos y admiramos al poeta en la madurez de su genio; cuando llora riendo y rie llorando; cuando viste al dolor de arlequín; en esos hermosos contrastes de su juguetona y grave musa. Por eso le hubimos de cantar en un soneto que se nos antoja de oportunidad para su reproducción aquí:

Del supremo contraste enamorada  
la augusta inspiración del gran poeta,  
con gracia singular por lo completa  
jugó a hacer del dolor una humorada.

Y a la olímpica Erate que, invocada  
al estro del cantor vivió sujeta,  
con traje de Arlequín, tirso y careta  
la dejó de Alegría disfrazada...

Tal fué de Campoamor la poesía:  
consorcio del pesar y la alegría  
que funde a carcajadas dudas crueles.

Por eso es Arlequín en la Dolora,  
que mezcla en sus lamentos, cuando llora,  
sonido retozón de cascabeles.

Bien merece toda nuestra admiración y reverencia la figura del gran poeta, augusto despreciador de la humana gloria, y sabedor de la efimeridad de nuestros entusiasmos cuando dijo:

*que no hay nada más frío  
que el cráter de un volcán si está apagado.*

Pero que supo ofrendar su respeto y admiración a la agena gloria cuando lloró a Zorrilla en su muerte, diciéndole:

"Por bueno y por glorioso el cielo quiso  
que subiese al Edén, que merecía,  
el último cantor que descendía  
del primer ruiñón del Paraíso".

así, en bellísimos y musicales versos.

ALFREDO ALONSO

## OVIEDO SENTIMENTAL

## LA CATEDRAL

Para Alfredo Alonso.

En lo cimero de un cerrillo, en lugar apacible y delicioso, junto a la ermita que el abad Fromestano y su sobrino Máximo elevaron al mártir San Vicente, fundó el rey Fruela I una iglesia dedicada al Salvador. En torno de ella comenzaron a surgir casas y casas; y el paisaje, solitario y agreste, con pinos y abetos, con zarza enmarañada punzada en trechos por aguzados bloques de caliza, tornóse en ciudad guerrera y corte de la monarquía asturiana con el nombre de Oviedo.

De la primitiva iglesia del Salvador, cuarenta años después—sólo quedaban las ruinas profanadas. Alfonso II el Casto, viendo el incremento de la ciudad, acomodóla a las necesidades de una capital, y sobre todo, pareciéndole de más fácil defensa que la muy lejana sede de Britonia—destruida por los agarenos—mandó al arquitecto Teudis o Tioda que reconstruyera el templo de su padre para fundar en él la primera catedral de la reconquista. Y, trasladando a ella la citada sede britónica, puso al obispo Adolfo a su cabeza. Poco después el mismo rey erigió, como dependencias de la basílica, dos iglesias muy próximas a ella: una dedicada a San Miguel, para guardar reliquias y libros toledanos, que pudo arrancar el arzobispo Urbano de la destrucción musulmana, y que yacían escondidos en una cueva del Montisacro desde tiempos de Pelayo; otra, ofrendada a Santa María—que hoy dicen del rey Casto—para panteón de reyes.

Tampoco el tiempo fué indulgente con estas edificaciones. Nada se conserva de la antigua fábrica de las tres iglesias; tan sólo el nombre y este romanticismo del recuerdo que engrandece, engalana y crea a través de pobres y oscuras indicaciones. Para los amantes de la arqueología, para los curiosos en cuestiones históricas aún se contempla extramuros una capilla gemela de éstas: la de San Julián de los Prados, en el barrio de Santullano, hoy minuciosamente restaurada por Selgas.

A lomos del pegaso del tiempo fueron pasando los monarcas de Oviedo y engrandeciendo su catedral con donaciones. Cuando la capital perdió su carácter y se tornó en la *ciudad de los obispos*, siguieron mejorando el templo mayor estos prelados, y algunos, de recios y sonoros nombres, de alto celo y estimulantes virtudes, sobresalieron en la santa misión. Tales: *Arias I*, que abrió el *arca santa* en presencia de D. Alfonso VI y de las infantas Urraca y Elvira, y *para no cegar* con los destellos de la *cruz de los ángeles*—según amenaza popular—preparáronse con largos ayunos y oraciones (acto que redundó en beneficio de la iglesia porque el rey aumentó considerablemente sus bienes); *Pelayo II*, el ilustre cronista del *libro gótico*, restaurador de la capilla del rey Casto, reedificador de la Cámara santa y constructor de la primera torre, de sección cuadrada, que se eleva en la parte sur, apuntalada y defendida, en el presente, por maderas casi tan carcomidas como sus piedras; *Fernando III*, un Alonso Peláez, que hizo la Sala Capitular; *Fernando IV*, que honró su apellido de Alvarez de las Asturias comenzando el poético claustro que es como retiro de los días tristes y dolorosos, plasmación de 8 siglos de historia, desde la cripta de Santa Leocadia hasta la puerta de las limosnas, lugar de sugerimiento más que de realidades, hecho para que la luna le enfriase de luz y pudiese la brillante ironía de sus calados sobre las losas sepulcrales;

el toledano *Gutierre I*, doctor parisiense, que dió las órdenes para edificar la basílica tal como hoy la admiramos y mandó hacer una capilla—que llevó su nombre—para ser enterrado en ella (la antigua de D. Gutierre desapareció y hoy los restos de tal obispo descansan en otra capilla de la girola bajo la advocación de San Ildefonso); *Diego II*, Ramírez de Guzmán, que acabó el claustro y comenzó el crucero; *Juan VII*, un Arias de Villar, que terminó la nave mayor; *Francisco I*, de Mendoza, *Diego V*, de Acuña, *Fernando IV*, Valdés Llano, *Martín II*, Tristán Calvete y *Cristóbal I*, de Rojas Sandoval, que llevaron a cabo la elevación de la maravillosa torre, visión de poesía, tan singular en su alada esbeltez que no fueron capaces de alzar su hermana gemela—en cuyo arranque *Juan VIII* mandó poner su escudo—por miedo de afearla o quizá por imposibilidad de darle una compañera que se le asemejara...

Desde su nacimiento, en el siglo VIII, hasta su terminación, en el XVI, fué pasando, la catedral, por las diversas formas conque el espíritu de los tiempos y la piedad cristiana intentaron cristalizar el sentimiento religioso. Desde el primitivo instinto de combate, de fiera lucha, castillo más que iglesia, robusto monolito con troneras en el arte románico, hasta la paz armoniosa del gótico, todo simbolismo: orfebrería por su alada sutilidad, bloque bien cimentado por su fortaleza y perduración.

¡Lástima que la piedad y el ansia de las cosas de acercarse al materno calor le robaran su aire, su ambiente, su expansión! Nuestro sentimiento religioso, al presente, es poco artístico; llevados del amor a la paradoja de puro idealistas despreciamos el arte. Por eso amamos en nuestra catedral la idea interna, el contenido, la esencia católica, y arrinconamos ligeramente el arca guardadora de aquella esencia. La dejamos diluirse sistemáticamente en el tiempo, que es un disolvente invisible e implacable, y únicamente se sobresalta nuestra dignidad artística cuando la vemos a punto de acabar. Así han desaparecido las estatuas que se cobijaban en las hornacinas de los arcos del pórtico; así no ha tenido, ni tendrá aceptación, la idea de amplificar la raquílica plaza, la minúscula *pedrera*, y de circundarla de amplias y despejadas calles que aislen su magnificencia gótica.

Cuando transitamos por las callecitas enmarañadas que la rodean, sentimos una ansia loca de revivir el pasado, de hacerle surgir, por taumaturgia, de aquellas piedras color de pergamino, de asomarle por las bocas de las gárgolas, de montarle como un grotesco Quasimodo sobre los alados botareles, de hacerle pender de las ojivas, aguzadas como una mueca. Y en las deambulaciones nociámbulas nos sobrecoje el pensar en las misteriosas apariciones de fantasmas y duendes, compañeros en vejez de la iglesia, de aquellas épocas medioevales, hijas de una superstición poética más cerca del simbolismo griego que de nuestro idealismo católico, por cuanto personaliza nuestro miedo y da carne, sangre y hueso a nuestras terroríficas elucubraciones. O también apetece-mos darnos de cara en una esquina con la ronda de negros corchetes, linterna en mano, andando con precaución y rielando la escasa luz en la hoja toledana. Y entonces nuestro cuello de pajarita se nos antoja gola, nuestra capa española alquicel moruno, nuestro flexible de alas cortas chambergo emplumado y aún nuestro cortaplumas se alarga, temple, bruñe y ciñe a nuestro talle alzando levemente el vuelo de la capa a nuestra espalda...

## LA GUITARRA

Yo sé por qué te amo; yo sé por qué en mi oído  
vibras con el recuerdo de un tiempo que se ha ido,  
oyendo tus pavanas, oyendo tus gavotas,  
ecos dulces y tristes de edades ya remotas,  
trayéndome a la mente el oro y los encajes  
que nuestros bisabuelos lucían en sus trajes:

Las casacas crugientes, brillando en sus bordados,  
las faldas en bullones, los cuerpos descotados,  
las pelucas de nieve de bucles ondulantes,  
los áureos abanicos, los dijes de diamantes,  
las casacas magníficas, las chupas primorosas  
que parecen remedos de alas de mariposas,  
los chapines de seda de hebillas cinceladas,  
el igneo terciopelo que alberga las espadas.

Todo ese mundo muerto de tan galantes notas  
que al son de un clavicordio bailaba las gavotas,  
no sintiendo en el alma ni penas ni temores,  
feliz con sus quimeras, feliz con sus amores.

○ ○ ○

Yo sé por qué te amo; yo sé por qué en mi oído  
vibras con el recuerdo de un tiempo que se ha ido,  
oyendo tus sencillas canciones populares,  
emblemas de la patria y orgullo de sus lares.  
Oyendo embelesado la jota aragonesa,  
la burla más sublime a la invasión francesa,  
la que unió en Zaragoza sin retóricas galas,  
la ira de sus coplas al plomo de las balas.

La que gimió en la brecha, zumbona y divertida,  
arrullando la muerte con goces de la vida,  
la que al rasgar los aires en noches silenciosas  
subraya con suspiros las frases amorosas,  
la que es como la danza de mi nativa tierra,  
en la paz regocijo, apóstrofe en la guerra,  
la que tiene en sus notas ideas y colores  
y el dormido aleteo de los años mejores;  
lo trágico y lo alegre que el pensamiento enlaza,  
la epopeya de un siglo, la historia de una raza.

○ ○ ○

Yo sé por qué te amo; yo sé por qué en mi oído  
vibras con el recuerdo de un tiempo que se ha ido,  
oyendo en la envidiable modorra de mi aldea  
al calor, no olvidado, de roja chimenea,  
tus arpegios morunos, tu soñador lamento  
mezclado muchas veces al silbido del viento  
y al rudo traqueteo de lluvias invernales  
azotando coléricas su llanto en los cristales.

¡Oh, veladas dichosas pasadas al cariño  
de mis años mejores, de mi candor de niño;  
jamás vuestra memoria se oscurece y se aleja;  
el pasado que llora en angustiada queja,  
el amor al terruño, la juventud florida,  
el amor, la esperanza, la paz, la fe, la vida,  
está en vuestro recuerdo que al corazón se agarra  
cuando oigo el melancólico gemir de una guitarra!

CARLOS CIAÑO

## EL CENTENARIO DE CAMPOAMOR

Antonio Zozaya, el castizo escritor madrileño, que tantas y tan sabrosas crónicas nos regaló, tuvo la idea altísima de celebrar en Madrid el centenario del poeta de las mujeres, de aquel excelso rimador de filosofías que supo cauterizar mil veces las heridas hondas del dolor de amar, con el bálsamo de sus versos florecidos.

De los homenajes que Asturias entera rindió a su poeta, no quiero decir nada, porque sabiendo que son de esta incomparable región, ellos han de ser dignos del pueblo que los otorga y merecidos por el espíritu que los recibe.

Pero el pueblo madrileño, todo hidalguía y nobleza, no sólo supo erigir una estatua de mármol blanco a Campoamor, rodeándole de las mujeres que inspiraron su poema de "Las tres rosas", y colocándole en el sin par jardín del Retiro que el poeta prefería para sus paseos—rincón escondido entre frondas—, sino que le festejó en el primer centenario de su natalicio con muchos y variados torneos de Arte, recordando la vida gloriosa del festejado.

Y si en aquel paseo del más bello de los parques españoles, escogido por el poeta para entregarse a sus ensueños azules, en aquel banco rústico que fué copiado en la estatua para perpetuidad de un recuerdo delicioso, fué mil veces contemplado por los que hubimos de gustar las poesías del autor de las Doloras, en el mismo sitio en que fueron concebidas ¿cómo no había de ser en aquella mañana diáfana teatro de homenajes sentidos, desfile de bellezas femeninas cantoras del poeta, lluvia de flores a quien tanto las amó, altar de una misa de Arte en donde oficiaron manos ducales de las que el poeta buscó sibarita las caricias?

Los Ateneos de Madrid y de Valencia inclinaron las frentes intelectuales ante la eminencia del insigne asturiano; el Círculo de Bellas Artes, representó todas las de España; el "Centro de Hijos de Madrid", rindió el homenaje de pleitesía a que su hidalga prosapia le invitaba; y el Centro Asturiano, saludó a su eminente comprovinciano, con el orgullo de un hijo que contempla a su padre en el más alto pedestal de la gloria.

Las mujeres valencianas, orgullo de la tierra española por su belleza incomparable y su alma grande de artistas, enviaron varios vagones de flores que las madrileñas, sin distinción de clases sociales, las arrojaron al pie de la estatua en tanto que las artistas de los teatros, ataviadas con trajes de valencianas, recitaban, con voz velada por la emoción, los *Poemas* y las *Doloras*...

La nieta del ilustre escritor Joaquín Dicenta, la angelical Matilde, arrojó a los pies del amigo de su abuelo, la ofrenda de flores blancas como su alma, rociadas con sus candorosos besos.

Los versos de Salvador Rueda, Pedro de Répide, Diego San José, E. Ramírez Angel, Zorita, Oteyza, Cristóbal y Luis de Castro, se oyeron con religioso silencio, siendo finalizados con la célebre "Rapsodia de aires asturianos" del Maestro Villa, que ejecutó magistralmente la Banda Municipal.

Y cuando la gente desfilaba hacia sus hogares, allí quedaba Campoamor, sentado en el banco rústico, rodeado de Rosa, Rosaura y Rosalía, mujeres de su poema de "Las tres rosas" y mujeres hermosas de las que él quería rodearse, como buscaba los rosales del Retiro para aspirar sus fragancias.

Y el suelo quedó tapizado de flores, ofrenda de las mujeres, de quien supo ser el más delicado cantor y el amador más rendido.

MARIA LUISA CASTELLANOS

## SERENATA DE OTOÑO

En la plata de la fuente  
se enhebra la luz lunar  
y tiene un rumor doliente  
el surtidor al sonar.

Está la luna más pálida  
con palor de moribunda  
y parece una crisálida  
por el azul errabunda.

Exhala su linda queja  
el ruiñeñor. Al jardín  
llega la bruja conseja  
de algún brujo violín.

En esta noche otoñal  
flota una melancolía  
¡melancolía funeral  
de la sollozante umbría!

Amada, esta noche te traigo un ensueño  
guardado en las cuerdas de mi violín:  
es un bello canto, un canto risueño  
que dará una clara música al jardín.

No quieras mirarme, que soy invisible,  
y olvida, si puedes, mi leda canción  
que tiene una humana delicia indecible:  
¡mi canto es el canto de la tentación!

Tristeza encantadora de la noche callada,  
donde las hojas secas gimen lánguidamente,  
donde yace la luna cual novia desmayada  
que al primer desengaño reclinase la frente,  
donde es el ladrido lejano de los perros  
como una irreverencia en el hondo reposo  
de la noche, propicia para todos los yerros  
y donde el corazón se siente más brioso.

Amada: la blancura de las rosas se ha muerto,  
las acacias suspiran por las hojas perdidas,  
se alzan más solemnes los cipreses del huerto  
y se oyen los salmos de las hojas caídas...

Sólo tú quedas bella, admirable y fragante  
toda ardiendo, y posesa; llena de sensación...

Amada: eres eterna, eres luz y semblante,  
eres intransmutable porque eres emoción.

Desnúdate a la luna y, así, que se disuelva  
tu cuerpo blanco en la blancura de ella,  
y convertida en luna, la luna te devuelva  
a mis brazos pulida lo mismo que una estrella.

Y en esa metamorfosis te abrazaré, anhelante,  
y serás mía sin ser tu cuerpo el entregado,  
haciendo que la misma impureza de amante  
preserve a tu figura del eterno pecado.

¡Oh, poseerte casta, toda virginidad  
y bañarte de besos en la noche otoñal!  
¡Oh, romper el misterio de la oscuridad  
con la llama corusca de la antorcha nupcial!

J. DIAZ FERNANDEZ

## LA GRAN AÑADA DE SIDRA

Está la campera toda  
cuayada de pumarades,  
y con el peso del fruto  
cuasi non pueden los árboles.  
Madures ya por entero  
les olorosos mazanes,  
amarillines y pintes,  
coloradines y blanques,  
antoxo son de los güeyos  
que s'embelesen mirándoles.  
L'añada ye tan enorme  
que se desgayen les rames  
si non yos finquen forguetes  
debaxo pa sofítales.  
Non se divisen apenes  
les fueyes de los pumares  
entre les pomes sabroses  
que per u quiera resplanden.  
Ta tod' Asturias asina  
por vericuetos y valles,  
lo mesmo qu'el paraíso  
de nuestros primeros padres,  
en el otoño del tiempo  
de les mazanes dorades,  
les más pequeñas lo mesmo  
que calabaces de grandes.  
¡Qué añada! Ye la de ogaño  
l'añada de les añades,  
l'añada sin comparanza,  
sin que denguna la iguale;  
pos ta que arreciende Asturias  
como si Dios la regase  
toda con agua florida,  
que de los cielos, a cántares,  
vertiesen sin aparar  
nin un momento los ánxeles.  
¡Qué panorama! Deyures,  
aunque lo busquen con llámpares,  
puede atopase denguno  
nel mundo, que lo aventaxe.  
Verdes los campos; cantando  
sobte les vieyes figales  
los ñarvatinos, les pegues,  
los mirlos y los reitanes.  
La música que ye grata  
pa les oreyes profanes  
cuando la toquen na llinde  
co les esquiles les vaques.  
La llume que rellumera  
del sol, que nel cielo arde  
pa que la xente calezca  
como calecen les plantes.  
Los horros y les paneres  
que, fachendosos, se alcen  
en riba de los pegollos  
en medio de les quintanes,  
están de gala. Les riestres  
de les panoyes dorades  
con que se visten los horros,  
da gusto veles, de tarde,  
al alba y al medio día,  
o cuando quiera que cuadre.

¡Ay qué tierrina tan guapa  
la tierra de mios afanes,  
a quian i dieron belleza  
por tonelades, de baldre,  
arrebalgando per riba  
de todes sos arrogancies,  
la fermosura, el sabor  
y todes les cualidades  
que surten de la bebida  
del zume de las mazanes...  
La sidra... licor devino  
que cuerre pe los llagares...  
como la gracia de Dios  
que de los cielos abaxe.  
La sidra... la que me gusta  
como quiciavis a naide  
i guste más que a esti cura,  
si ye una sidra qu'espalmie,  
que dé la cara y que tenga  
la juerza considerable,  
que debe tener la sidra  
que cuerre nes llagarades  
de Guimarán y de Güerno,  
de Llargazana y del Valle,  
lo que se diz de Carreño,  
que ye la que miyor sabe.  
Y siendo l'añada. ésta  
que la tenemos delante,  
como denguna la vieron  
los que nacíos se afayen;  
pos hai quian xura y perxura  
que ye l'añada tan grande,  
porque hasta dieron mazana  
los artos de los bardiales.  
Yo, mialma, como soi Marcos,  
si ye qu'el Señor me guarde  
de mal, y voi carretando  
la ropiquina p'alantre,  
to char más vasos de sidra  
que tien el monte de argañes...  
sin qu'esto quiera decir  
tampoco que m'emborrache:  
pos los borrachos, resoño,  
cuando se ponen pelgares,  
son la canalla más ruina,  
la que m'enrita la sangre.  
Pero pañar una bona  
fatura de sidra, grande,  
que tien esti año que habela,  
corriendo pe los llagares,  
como nos ríos el agua  
y la salmoría nes llargues  
anchures de la marea;  
de sidra de la qu'espalmie,  
que-i zumbé l'alma y que dea  
la cara como Dios mande,  
esa pañárala menda  
pe la mañana y de tarde...  
¡Asina me la sirviesen  
per unes madreñes rases!

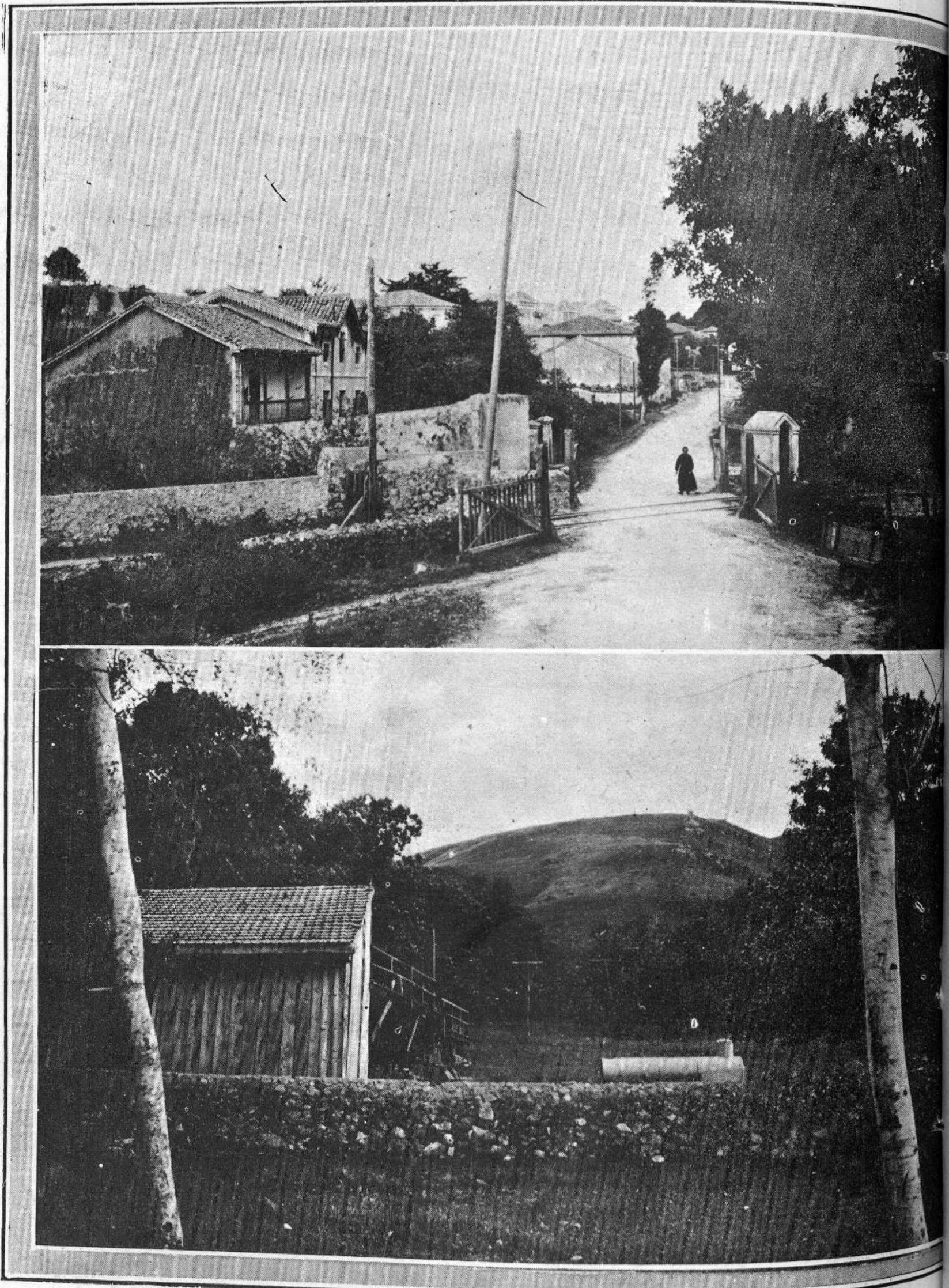
MARCOS DEL TORNIELLO

COMO EN EL PARAISO



PARRES.—Cascada de 30 metros de altura, a la orilla de la carretera de Oviedo a Llanes (Fot. Montoto)

# LLANES: DE VARIAS



I: Paso a nivel en el bonito pueblo de Pendueles.—II: Capilla-escuela en la aldea de R...  
carbón mineral debido a la guerra y lo difícil que resulta disputar la producción ac...  
económico, vuelve a tener importancia en Ast...

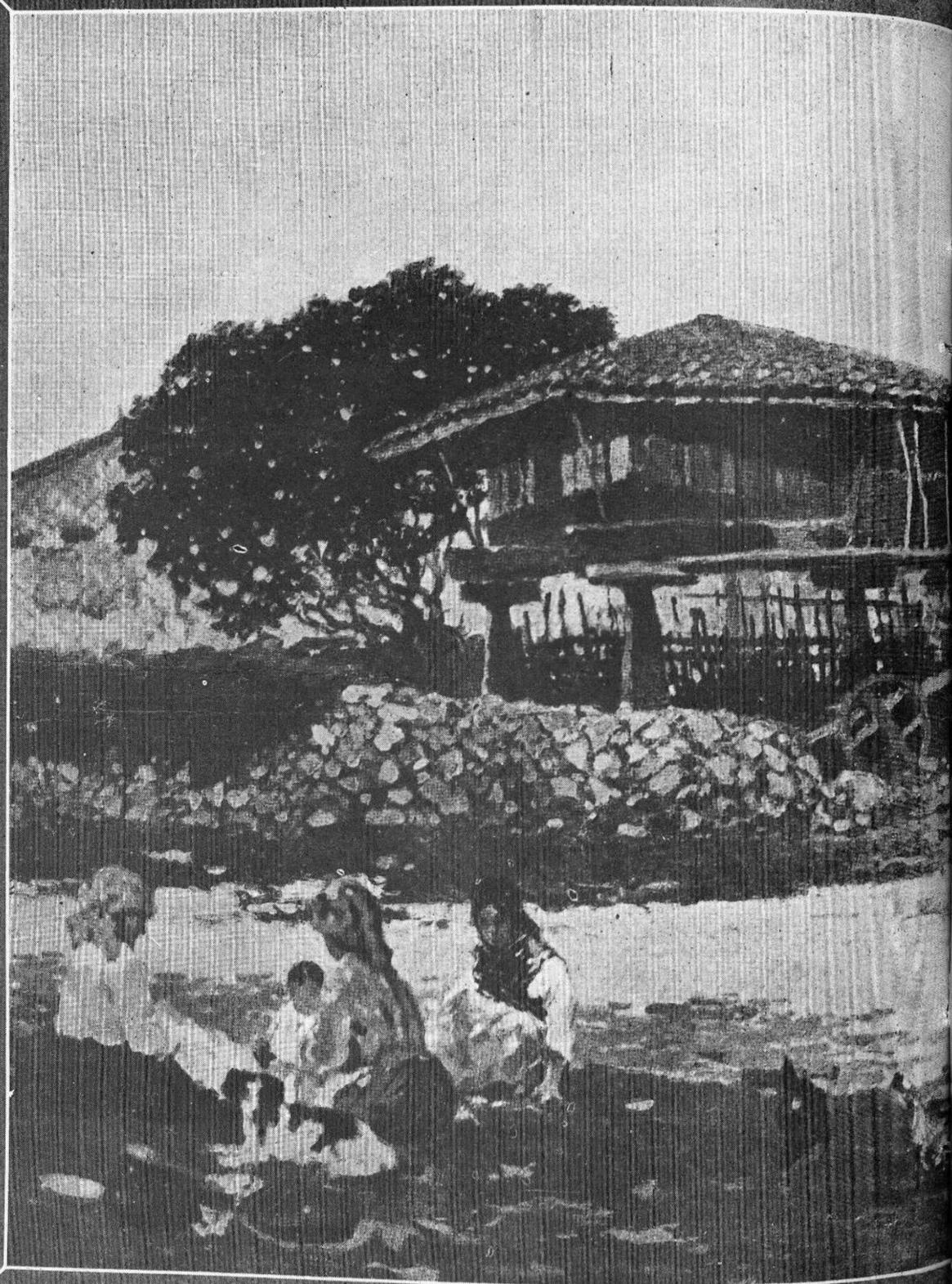
COSAS DE OCCIDENTE



POLA DE ALLANDE.—Un trozo de la calle del Conde de Toreno



Puente de Gancedo, sobre el río Navia, en la carretera de Grandas de Salime a Cangas de Tineo (Fots. Gómez)



"ESCENA Y PAISAJE DE LES MARIÑES", POR EL ILUSTRARISTA COMPROVINCIANO MARTÍNEZ ABADES.

POR LAS ALDEAS



TINEO.—Escuela de Folgueras, erigida por suscripción entre los tinetenses de Cuba

(Fot. Gómez)

LOS DESCENDIENTES

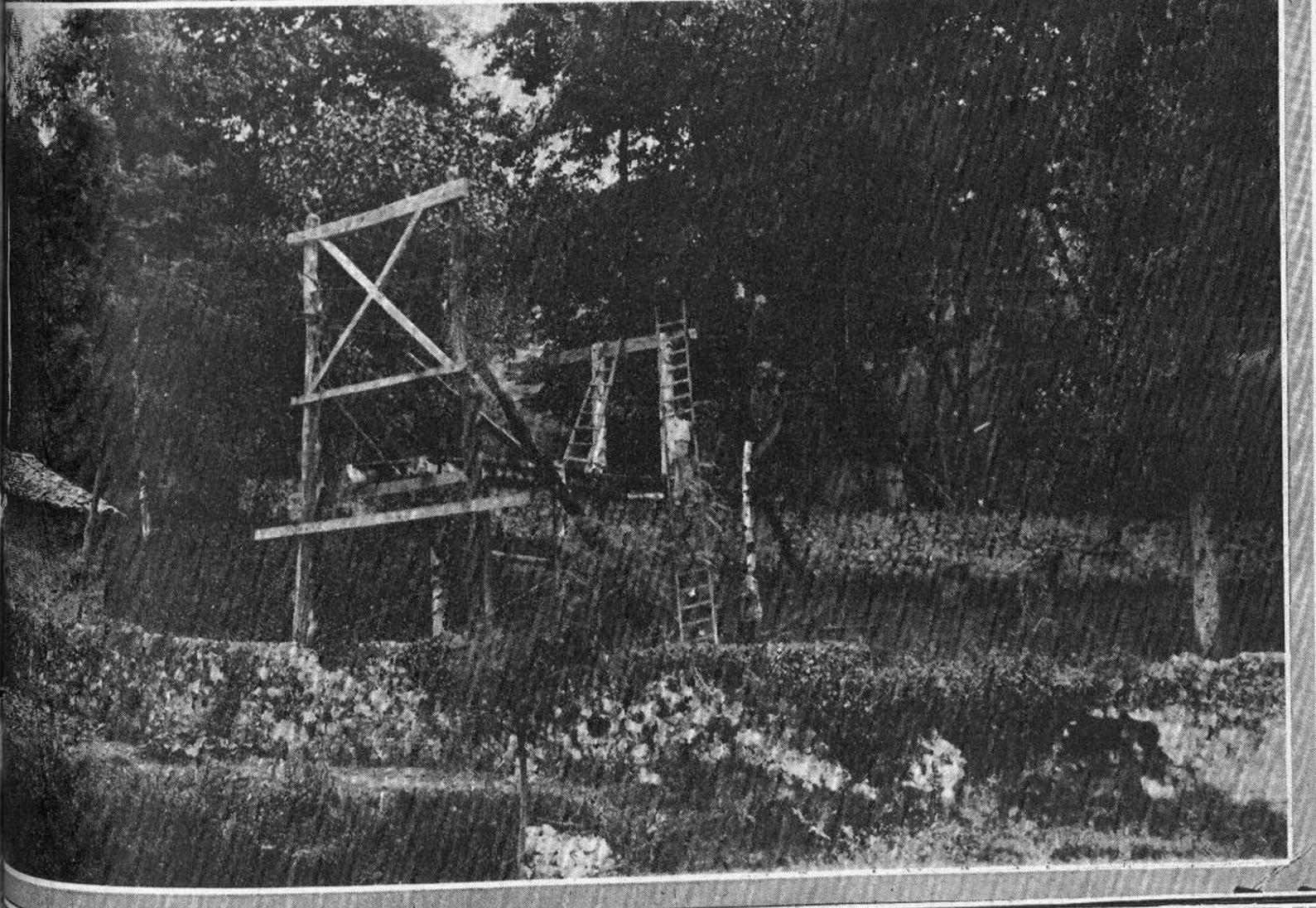
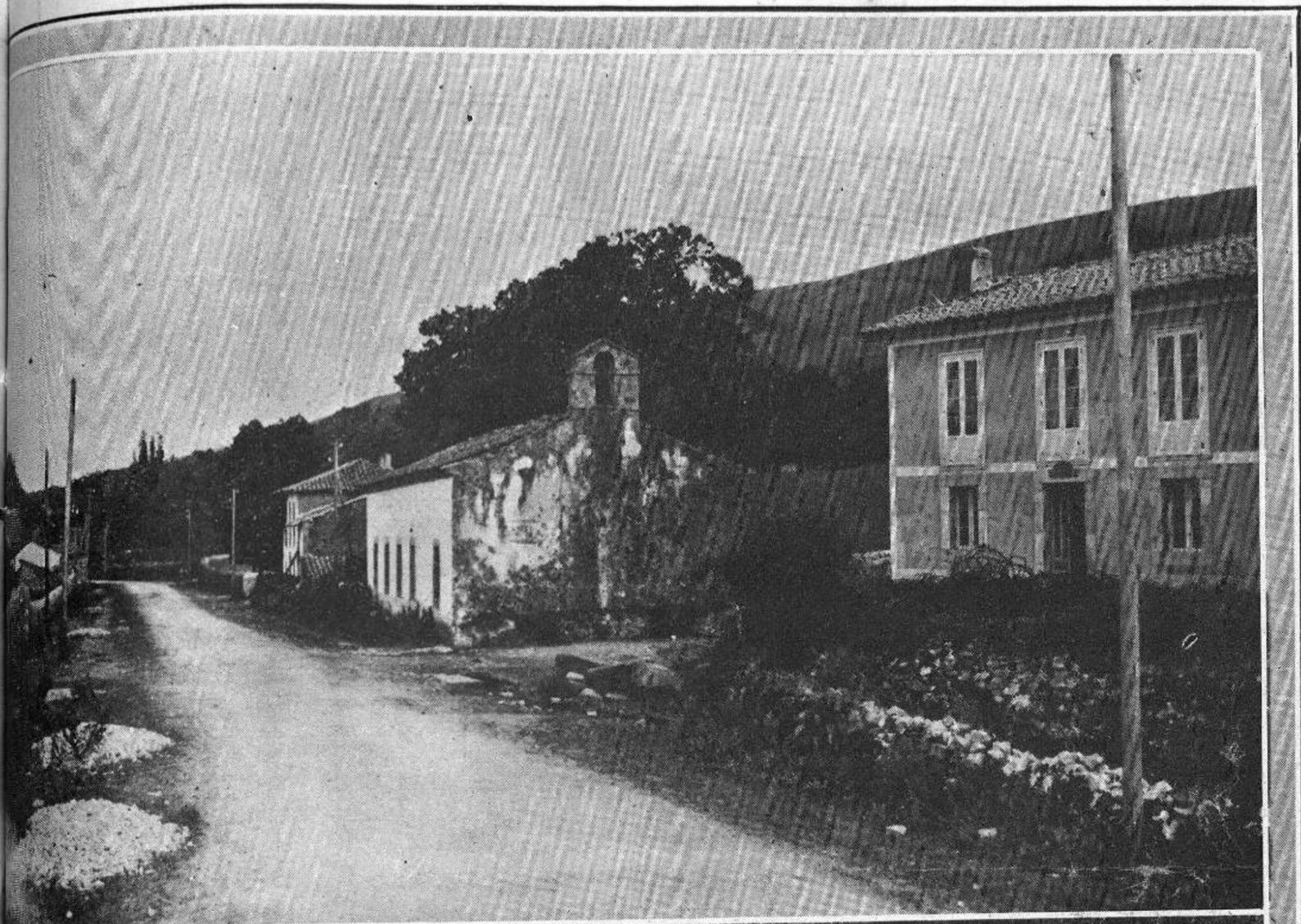


Sarita y Esperanza Fernández Valverde, dos bellas infantiles



LA RODA.—Aspecto de la fiesta de la Virgen de las Nieves en la aldea del Monte

# SAS INTERESANTES



Detalle de una explotación de turba en Vidiago. (El alto precio que adquirió el  
las industrias poderosas, hizo que la explotación de la turba, combustible más  
-IV: Otra industria turbera en Pendueles

(Fots. Montoto)

LOS DE CASA: MODESTO MONTOTO

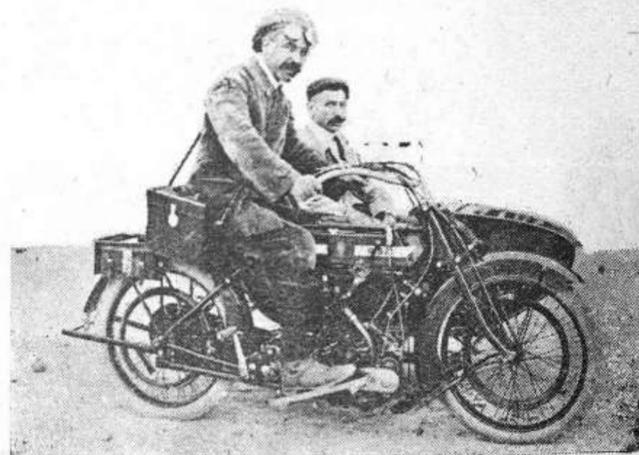


Ecce-Homo

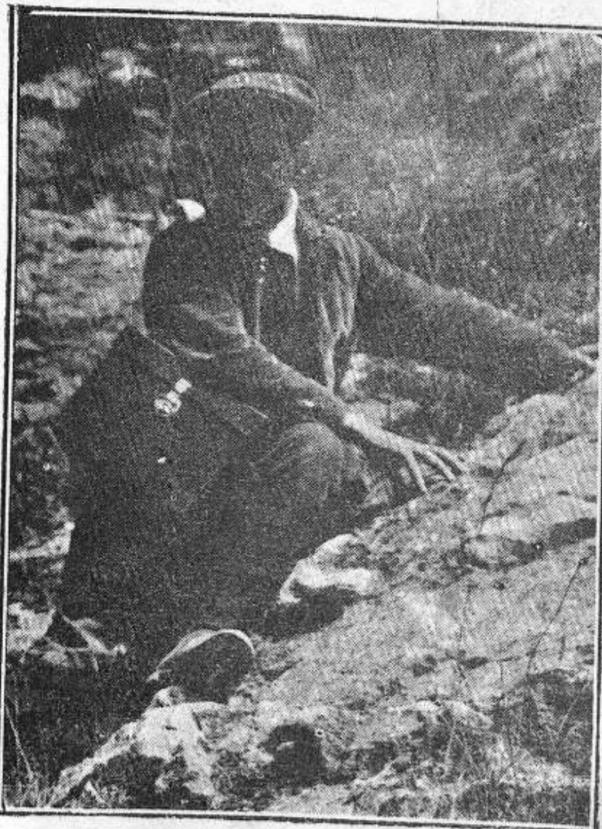
Lectores: ahí le tenéis; fuerte, sereno, elegante. Ese es Montoto, el fotógrafo *trasgu*, tan andariego como artista. Ese es el hombre que recorre vuestros pueblos a caza de paisajes y paisanajes que os alegren la vida. Ahí le tenéis, asturiano por los siete puntos cardinales, de *puño y letra* de su colega Peinado, de Gijón, satisfecho y encantado, como hombre que sabe que se merece el honor de salir en estas páginas, que tanto avaloró él con su brillante colaboración. Hay que decirlo: ASTURIAS le rinde con gusto este homenaje; y eso que Montoto cobra por su trabajo más que un Sumo Pontífice. Pero lo cortés no quita lo valiente, ya que el compañero Montoto vale más de lo que cuesta.—Montoto no es sólo un buen fotógrafo (aunque a veces se le nubla el objetivo): es, además, un reputado padre de familia: diez hijos—a los 42 años—... y los que caigan. ¿Hay quien le tosa? Ocupa, con tra viento y marea, una concejalía en Infiesio y regentea a larga distancia un pingüe negocio chocolatero. Tiene don de gentes y sabe que sin metafísica no



Paco Montoto, el inteligente primogénito, que reside en San Juan, P. R.

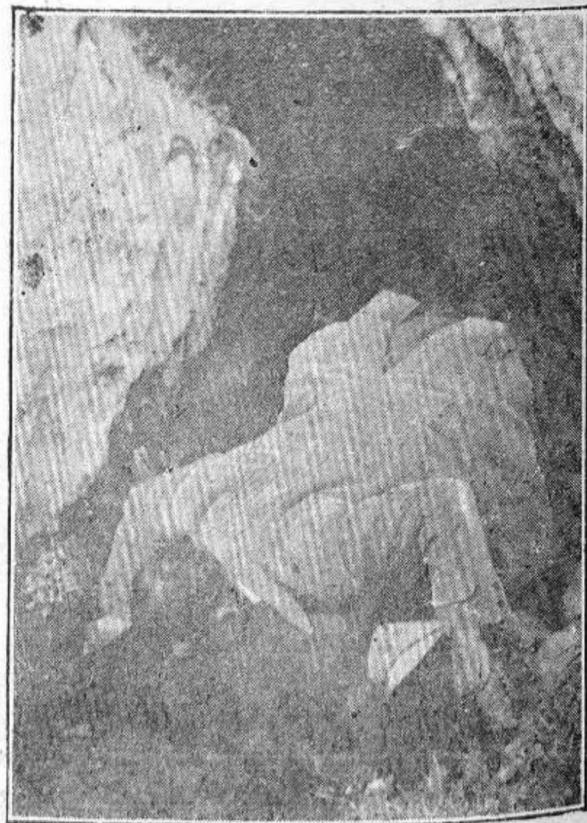


Montoto sale a campaña



Montoto cruzando un abismo, cámara al hombro

se ataja a nadie... Fué célebre en todo Piloña y reinos adyacentes por su respetable barba bíblica, y aunque la desaparición de tal riqueza capilar le dejó muy modernizado, así y todo sigue siendo un señor con toda la barba, sea dicho en buen hora. Vedle en su *moto*, hecho un *sportman*, en el momento de salir *para el frente*, como se dice ahora. Pero, ¿y cuando no hay carretera?, dirán los lectores. Cuando no hay carretera, Montoto échase el mundo y la máquina a las espaldas y escala, muchas veces con peligro del pellejo, la atalaya que ha de servirle de punto de mira para imprimir un paisaje. Hace noche a la intemperie, si a mano viene, y pasa días *salados* con sardinas en conserva y un menbrugo de boroña. Y el *secaño* lo apaga en el *llagar* del puerto, bebiendo a morro el agua fresca y clara de los Picos de Europa o de la cañada donde Cristo dió las tres voces. Es lo que él se dirá:—Todo sea por Dios y por la revista ASTURIAS.—  
*Uno de la casa.*



Montoto toma un pisolabis a 2.200 metros

## DE CANDAMO

Últimas fiestas y romerías.—Continuemos nuestra información acerca de fiestas y romerías candaminas, y démosla hoy digno remate con las de Murias, el Valle y Prahua de la Pega.

Es San Agustín el Santo Patrón de Murias y no obstante se hace la fiesta en honor del Santísimo Sacramento el día 23 de agosto. Situado el pueblo cerca de Grado, con hermosa carretera que con él la une, con un vecindario tres veces mayor que Grullas, su romería sería famosa si tuviesen sus vividores los arrestos de contratar la banda de música que llevaría tras sí a todos los moscones; quizás falte allí un entusiasta que aune voluntades perezosas y que organice. Bien que este año todo fuera inútil; se ahogó la fiesta profana en un verdadero diluvio, salvándose sólo la solemnidad religiosa porque se celebra bajo techado pudiendo, en un claro de las espesas nubes, salir la procesión que hizo el recorrido de costumbre.

El primer domingo de septiembre celebraron sus fiestas sacramentales los pueblos de Prahua y de Valle. Como no tenemos el don de ubicuidad fue nos imposible asistir a las dos a la vez: galantemente invitados por amigos cariñosos que en ambos pueblos tenemos echamos a suertes tocándole a Prahua la suerte de poseernos. Y caímos en la casa solariega del popularísimo don Carlos Sierra que, dedicado al noble empleo de cuidar sus propiedades, manteniéndose sano y fuerte como el cierno del añoso roble: el veterano amigo (crónica viviente de mil sucesos) nos hizo el honor de sentarnos a la mesa, y en medio de pláticas muy entretenidas, nos agasajó con la comida de los días grandes que, por la abundancia y exquisitez de sus platos, a las famosas bodas de Camacho se asemejó: allí la sopa recocida, de pan de escanda, con tropiezos; el cocido de auténticos garbanzos de Castilla, con la pita al romper a poner (que es la más sabrosa: sépanlo los gastrónomos), el chorizo colorado, gordo, magno, y los bloques de jamón candamín; allí los cebados capones que se desfaraguyaban de tiernos con sólo mirarlos, dorados con doradas redondas patatinas; allí... pero terminemos porque a su recuerdo se nos hace la boca agua, terminemos diciendo que a los postres, con la asturiana cuayada que resucita un muerto, y el clásico arroz con leche que comen los ángeles, se lucieron las famosas manzanas de Mingán, todavía jugosas y fragantes, de la pomarada de Bulse, conservadas para ese día en fuerza de prolijos cuidados, y que gozan fama de ser las mejores de la provincia.

Nº 35.

*♩ = 120.*

Di-cen que tus ma nos pi can pa-ra mi son co - mo ro - sas

tam-bien los ro - sa les pi - can y de e-llos sa - len las ro - sas No llo-res

ni - ña no llo-res no no llo-res ni - ña que a-quier-toy yo.

## LA CANCION DE HOY

Dicen que tus manos pican;  
para mí son como rosas  
también pican los rosales

y de ellos salen las rosas.

No llores, niña,  
no llores, no;  
no llores, niña,  
que aquí estoy yo.

Es Prahua una aldea pintoresca y alegre a la que prestan amenidad extensas praderías verdequeantes y floridas: situada a considerable altura, es la única importante de Candamo que no tiene carretera que la atraviese, debido, sin duda, a su posición topográfica. Los vecinos, para celebrar con rumbo la fiesta mayor, mataron este año dos terneros de muchas arrobas, y confortó sus estómagos la deliciosa carne transformada en variedad de guisos.

Y como "de la panza sale la danza", el contento de los de Prahua se exteriorizó desbordante en la romería que se verifica en el Campo de la Iglesia; en él se congregó también la flor de la mocedad de Aces, San Tirso, Sandiche, La Mortera y Castañedo, en perfecta armonía con la más granada juventud del cercano Grado derrochadora de alegría y buen humor. Con elementos filarmónicos tan variados y ruidosos como la charanga de Cornellana en pleno un piano de manubrio y dos gaitas: ellas danzadoras impénitentes e incansables; ellos bailarines de hirviente sangre, jamás rendidos, huega decir que aquello se convirtió al caer la tarde (perdón por la frase expresiva y révesada) en ¡¡apoteosis despetrocante y catastrófica!!

La romería en la parroquial de Valle,

fué, según nos informan, de esas que dejan perdurable recuerdo. También allí se sacrificaron, en aras de la festividad del día, dos gordísimos novillos: su lucida carne, compuesta a la antigua y no por eso menos apetitosa, o bien traducida en succulentos *bestec* y *rosbif* con patatas... o sin ellas, estaría, a buen seguro, diciendo: ¡comedme!

Los pueblos de San Román, Valdemora, Grullas, Llamero y Ventosa se vieron abandonados de la gente moza que en bullicioso tropel acudió al espacioso campo de la romería donde se construyera un vistoso kiosco, adornado con los colores de la bandera patria, desde el cual los músicos de Peñaflor, soplando incansables el clarinete, cornetín y piporro en la más anárquica y estruendosa combinación, brindaban con las delicias del *dislocante agarrao*, mientras que cinco gaitas ¡cinco gaitas!, una de ellas acompañada por el tambor del *Puchu* de San Román (que hace filigranas con los palillos) ponían a prueba la firmeza de piernas y la resistencia de brazos de las garridas parejas que bailaban, como en mejores tiempos, el suelto, el rítmico, el tan gracioso como viril y antiquísimo baile astur.

Aunque encaje malamente en esta rese-

ña de fiestas, hemos de contar a nuestros lectores un suceso luctuoso con caracteres de tragedia. El vecino de Llamero, Manuel Vega Fernández, confió a su hijo José el cuidado de una finca sembrada de maíz que los jabalíes comían y destrozaban. Armado de escopeta allá se fué el rapaz: el mandato de su padre acaso le proporcionaría el placer de matar uno de aquellos dañinos animales. Duda Manuel de su hijo; pudiera estar descuidado, tal vez dormido, quizás el miedo le hiciera abandonar el puesto, y para cerciorarse a la heredad se encamina y éntrase por ella sigilosamente. Su hijo siente ruido, ve un bulto que con las sombras de la noche no acierta a distinguir bien; créele el horrible jabalí y dispara el arma; ¡dispara contra su padre dejándole moribundo!

Al día siguiente fallecía el desdichado Manuel no sin protestar muchas veces de la absoluta inocencia de su hijo que consternado, transido de dolor abrazaba y besaba su cadáver.—*Pisecos.*

## DE CUDILLERO

*Obras nuevas.*—Entre las novedades que las nuevas construcciones ofrecen en Cudillero, se destaca, por lo original, la torre levantada en la casa número 1, Calle del Sol de la Blanca, recientemente reconstruida por nuestro amigo don Valeriano López, el simpático presidente del "Club Cudillero".

Calificamos de original la idea y con nosotros estarán de acuerdo los pixuetos que la vean publicada en ASTURIAS, para cuya revista nos ha prometido una fotografía el amigo don Valeriano. Casa, con torre, en aquella calle exclusivamente de pescadores, ¿cuándo pensó verse?

*De viaje.*—Regresó a Cudillero, después de pasar larga temporada por la parte de oricnte de la provincia, don Indalecio Eravo.

Salieron, para Madrid: doña Ernesta Ahuja y sus hijos María Antonia y Federico; el General don José García de la Concha y familia. Para Santiago de Galicia, a continuar los estudios de medicina, Diego Cuervo Arango. Para Oviedo, don Casimiro Pola y familia; y doña Onesta Menéndez Conde y su hija Onestina. Y para Salas la señorita Lola López González Salaya.

De paso para Puerto de Vega, estuvo unos días con su hermano el doctor Ahuja, nuestro especial y querido amigo don Sergio Ahuja, celoso ecónomo de aquella parroquia. Durante los pocos días que permaneció en su querido pueblo, fué, don Sergio, objeto de constantes manifestacio-

nes del aprecio y cariño de sus paisanos.

Viene don Sergio muy satisfecho del Concurso para la provisión de curatos, celebrado a fines del pasado, y confiamos en que verá colmadas sus aspiraciones, que son las de sus amigos y paisanos.

*Santa Tecla.*—¿Cuándo piensa marchar a Salas?—pregunta don Pío.

—El sábado. —Déjelo para el lunes. Mañana tenemos que ver el Censo electoral; y el domingo, es Santa Tecla. Iremos a Villafría. —Aceptado.

Y a Villafría nos llevó el "Papoxo", con don Juan Carralero. Que el viaje con tan buen cochero y tan buena compañía resultó excelente, no hay que decirlo; a pesar de que la carretera es una verdadera enormidad, desde Somado, por culpa de caciques y cacicuelos que anteponiendo pequeñeces de amor propio a los intereses generales, hicieron de esa carretera, que debiera ser cómoda y pintoresca un verdadero tormento de viajeros y conductores.

Y ya estamos en Villafría. Lo primero que admiramos (porque lo merece), son las magníficas escuelas en construcción. Cuestan 16.000 pesetas; muy bien emplazadas y ajustadas a los preceptos de la pedagogía, son obras que enaltecen a los vecinos de aquel pueblo y principalmente a don Serafín Fernández, presidente del Club Pravianio, principal gestor económico, de la Habana; y a don Santos Alvarez, celosísimo defensor y vocero de cuanto redunde en beneficio de su pueblo natal.

—Con hombres como don Santos—nos decía Carralero—no hay quien se resista. Se empeña en que su pueblo tenga buenas escuelas. Ya usted ve lo hecho. ¿Que la iglesia es pequeña y mala? Se construye una nueva. Vea, vea la que está ya cubierta, parece una pequeña catedral.

—¿Pero no vamos a la fiesta?... Ahora. Allí están Nemesia, la afamadísima tiple del "Teatro Infantil", de Cudillero; Caridad la del Xangrín, Caridad del Ferrero, Enriqueta la de Teli, las dos hijas de Valentín, Marina y Pilar... todas prodigio de hermosura... Y el amigo Casimiro López Bravo, ya maestro en el arte de la fotografía dispuesto a tirar de máquina. Al campo fuimos y el resultado pueden verlo.

Este número salió bien. Pero más aun la convidada de Manuel, el hermano de don Serafín. Sendas fuentes de arroz con leche y natas, buenos cigarros habanos, café y coñac, amabilidad exquisita, ¿qué más pedir? Así salieron de satisfechos don Pío, don Epifanio, don Indalecio y don Eugenio Bravo, don Juan Carralero y el cronista.

Y para que nada faltase en esta róm-

ría, tampoco faltó la danza, cantada y bailada por las de Cudillero, que tanto gusta. (También va prueba de ese momento). Después, "en plácida noche, de luna tranquila", a Cudillero corriendo avellanas y perdonando a los que lo pidieron.

Y hasta el año que viene, frase con que nos despedimos de los amigos de Villafría.

*Las cosechas.*—La de patatas ha sido inmejorable en cantidad y calidad.

La de manzana también abundante y de buena calidad. Buen año se prepara a los sidreros; la de habas buena y regular la de maíz.

*La pesca.*—De esto andamos muy mal. Va pasados un porción de días sin nada de pesca; y aunque está la sardina en la costa, la escasez de raba y la enormidad de los precios que alcanzó este cebo (ciento veinticinco duros se pagaron por un barril) hacen temer que la costera de otoño sea mala. Gracias que las "indianas" están relativamente baratas, sino muy mal iban a pasar el invierno nuestros pescadores. Así y todo, malo, muy malo va a resultar, si Dios no lo remedia.—*B. L. V.*—Octubre, 18 de 1917.

## DE GRANDAS DE SALIME

*Una detención.*—Por haberle supuesto a José Boto Fernández, vecino de Colines, Tineo, tratante en ganado caballar, que él entregó un billete de cien pesetas falso, al hacer un pago de un caballo a Antonio Braña, vecino de Castro, de este concejo, el señor Boto fué detenido y puesto a la orden del señor juez de Instrucción de Castropol.

Creo que no hay datos que justifiquen la entrega del billete.

*La vendimia.*—Este año resultaron muy animadas las vendimias, en toda la cuenca del río Navia, por la abundantísima cosecha de uvas, pues los nacidos no recuerdan una cosecha como esta, tan abundante en esta región, pues los cosecheros se ven apurados por falta de envases para echar el mosto.

*Los que fallecen.*—En Río de Cabalos, Juan Pérez Murias, de 70 años; en Montesión Grande, Manuel Soto, de 70 años; en Saborín, José María López Pérez, de 19 años.—*Corresponsal.*—Grandas de Salime, octubre de 1917.

FOTOGRAFIA DE SOLIS Y CIA.  
(Concesionarios de los carnets del "Centro Asturiano".

Yo quiero **SIDRA CIMA**  
siempre...

(RIVAL DEL CHAMPAN)



Importadores:

**Sobrinos**

de

**Quesada**

HABANA

**CINZANO**

APERITIVO  
MUNDIAL

UNICOS IMPORTADORES: LAVIN Y GOMEZ - HABANA

**PIN-AP-OLA**

== JUGO DE PIÑA ==

**FLOR DE ESPAÑA**

El mejor licor que se conoce  
Desconfien de las imitaciones

PIDAN SIDRA CHAMPAN **LA PRAVIANA** LA PREFERIDA EN LAS ROMERIAS

UNICOS RECEPTORES **PARDO Y H<sup>o</sup>** SAN IGNACIO 48 HABANA

**ANÍS DE LA TOMELO**  
**MUY FINO ASTURIANA**

Importadores: Llera y Pérez. Jústiz, 3; Teléfono A-5532, Habana

SIDRA CHAMPAGNE

**EL GAITERO**

Digestiva  
alegra  
y  
no  
embriaga



De  
venta  
en  
todas  
partes

Importadores exclusivos

**J. Calle y Ca.**

Oficios 14 Habana

**LA MEJOR SIDRA NATURAL**



DE RIVADESELLA

(ASTURIAS)

LA QUE ES DIGNA DE SU NOMBRE EVOCADOR Y AUGUSTO. ES ¿CUAL, SI NO?

TODO LO REUNE: FINO AROMA Y BOUQUET EXQUISITO (SABE A SANTINA) PROBADLA Y OS CONVENCERÉIS.

ÚNICO REPRESENTANTE EN LA ISLA DE CUBA

**ANGEL BARROS**

IMPORTADOR Y ALMACENISTA DE VÍVERES LAMPARILLA No. 1.

APARTADO 181.

TELÉFONO: A-6508



# Correspondencia de la Región

## IMPRESIONES DE LUANCO

Hermoso aspecto presentaban los amplios comedores de la fonda "María-Elvira", en las primeras horas de la tarde del domingo día 7 del corriente; estamos acostumbrados a ver muy concurrida dicha fonda, pero en el precitado día era tal la concurrencia y tan inusitado el movimiento, que trascendía al exterior, llamando la atención de los que circulaban por la amplia plazuela de la Canal. Tratamos de inquirir la causa de todo ello y confiados nos acercamos al simpático Manuel Antonio, que con su bondad característica nos saluda con la frase ya proverbial en él de: "Chacho, puedes quedarte" y que nos da pie para entrar de lleno en averiguación de lo que allí ocurría y que él me manifestó en los siguientes términos: —Ya sabes que don Inocente renunció al cargo de Maestro que durante treinta y tantos años ha desempeñado en la escuela de niños del Instituto del Socorro, pues bien, con tal motivo, ese Manolín de Cortina, que desde que estuvo en los Estados Unidos, es el verdadero "coime" del pueblo, por el que siente entusiasmos de buen hijo, se dió en pensar en que había que obsequiar a don Inocente de alguna manera y desde luego se le ocurrió ofrecerle un banquete; comunicó la idea a varios alumnos que aquél había tenido y viendo que se aceptaba con gusto, (no faltaría más, tratándose de don Inocente) se metió de lleno a la organización y después de redactar quince menús, al llegar al dieciseis, lo declaró definitivo y encargó su confección a la sin par y simpática María, que ha querido quedar a la altura de las circunstancias y ahí la tienes toda *estremecida* en la cocina dirigiendo la distribución y servicio". Con esta indicación me lanzo a la cocina y allí

entre exquisitos olores de variados condimentos y rodeada de servidores, me encuentro a la exuberante María, con su eterna sonrisa y satisfecha de los beneplácitos que le transmiten de los comedores, en honor de sus sabrosos guisos. Sigo mis indagaciones y aún abusando de la amabilidad de la hostelera, subo la escalera, adornada con plantas tropicales y de rondón me cuelo a una de las puertas de los comedores, quedando entusiasmado al ver tantos y tantos comensales reunidos para obsequiar al distinguido maestro que ocupaba la presidencia, teniendo a su derecha al ilustrado párroco de esta villa y al capellán don José Fernández Corugedo, y a su izquierda al juez municipal señor Gordillo y a don José Fernández. Luego, y en diferentes mesas que ocupaban todas las dependencias, tomaban asiento Amador G. Pola, José Viña, José Artime, Luis González, Ramón Galcerán, Federico Viña, Jesús Mori, Sergio Cifuentes, Jesús Artime, José G. Alonso, Julián del Valle, Eduardo Bosquets, Aureliano Gutiérrez, José G. Posada, Alberto Muñiz, Manuel Mori, Enrique Alonso, Valentín Viña y muchos más que no menciono en obsequio a la brevedad y por ella les pido me perdonen.

Servido el sabroso moka, se levantó el intrépido Manuel Mori, organizador del banquete, y en sentidas frases, lo ofreció a don Inocente, haciendo ligera reseña de los innumerables méritos que le hacían acreedor al obsequio y leyendo adhesiones del ilustrado y pundonoroso General señor Vassallo y de los que fueron alumnos del homenajeado y hoy estudiantes en la Corte, Angel Escandón, Leonardo G. Bosquets y Nicolás Galcerán.

A continuación el bondadoso don Inocente dió las gracias en elocuentes frases y expresó que recogía agradecido cuantas

manifestaciones se hacían en su obsequio para dedicarlas por entero a los dos grandes patricios, hijos de este pueblo, que en vida se llamaron don Mariano y don Antonio S. Pola, que con su esplendidez y amor a Luanco fundaron el hermoso plantel que tantos beneficios reporta al vecindario.

Creíamos terminada en este punto la reunión, pero no fué así, pues a los pocos instantes se levantó a hacer uso de la palabra nuestro virtuoso párroco don Faustino A. Suárez para justificar su presencia y la de Amador G. Pola, en aquel acto, toda vez que ninguno de los dos habían sido alumnos de don Inocente y al efecto nos pintó a este señor bajo el doble aspecto del Maestro en la escuela y fuera de la escuela, manifestando que si bien ellos no habían tenido la suerte de recibir sus lecciones cuando niños, ya mayores, las estaban recibiendo a diario, pues don Inocente con sus virtudes cívicas era un ejemplo constante para cuantos le conocían.

Terminó con esto el acto, pasando todos a estrechar la mano del competente Maestro deseándole, por lo menos, tantos años de vida fuera de la escuela, cuantos en ella pasó, difundiendo sus muchos conocimientos entre cientos y cientos de chiquillos.

—El amigo Muñiz nos sigue alegrando, las ya largas noches, con hermosas películas, de las más modernas y morales, habiendo proyectado últimamente, la famosa "Christus" que le llenó el teatro en cinco o seis secciones seguidas; con ello conseguirá aclimatar en este pueblo el espectáculo y proporcionarnos una culta distracción, operando que en lo sucesivo, "los apagones" (ocasionados en la central) sean menos frecuentes, para evitar los apuros y ru-

# "IRON BEER"

LA BEBIDA INVENCIBLE

# Méndez y López

Grabadores

de la revista "Asturias"

San José, 7. Telef. A-7461. Habana



**LIGAS  
PARIS**

No hay contacto  
de metal con la piel

Las hay de seda y algodón, con elástico de todos los colores en boga.

**LAS LIGAS PARIS**

AJUSTAN SIN OPRIMIR  
Algunos tenderos venden imitaciones que no ajustan ni sirven como las legítimas. Exíjase la marca PARIS en cada par.

AGENTES:



HABANA

Fabricantes: A. STEIN & Co., Chicago.



**Manuel Rodríguez**

(Continuador de Rodríguez y Hno., S. en C.)

Importador de Joyas y Relojes

MURALLA 50

HABANA

Cable y Telégrafo: "Rodrigueros" Apartado 1774 Teléfono A-8254

El dinero que te sobró del mes pasado, llévalo a la Caja de Ahorros de los Socios del Centro Asturiano: buen por ciento, absoluta garantía.

EN PUERTO RICO

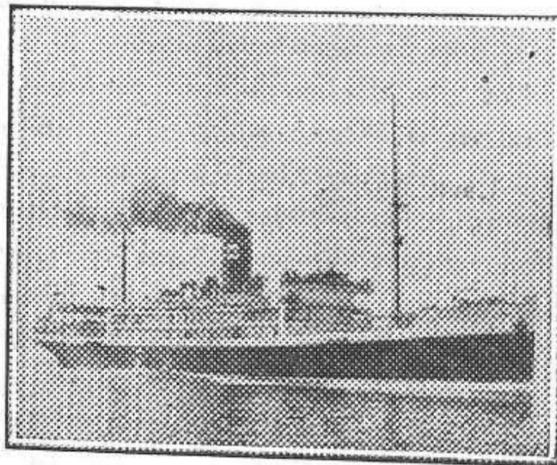
En Puerto Rico es el único representante de ASTURIAS, don Tomás Balbás. San Francisco, 72.—San Juan

## VAPORES TRASATLANTICOS DE PINILLOS IZQUIERDO y CA., DE CADIZ

VAPOR

### INFANTA ISABEL

saldrá muy pronto del puerto de la Habana, admitiendo pasajeros para  
Santa Cruz de la Palma,  
Santa Cruz de Tenerife,  
Las Palmas de Gran Canaria,  
Cádiz y Barcelona.



AVISO.—Ponemos en conocimiento de los señores pasajeros, cualquiera que sea su nacionalidad, que esta Compañía no expedirá billetes de pasaje para España sin la presentación de los pasaportes correspondientes expedidos o visados por el Cónsul de España.

Para más informes dirigirse a sus consignatarios,

SANTAMARIA, SAENZ & Co.—San Ignacio, número 18, Habana

No compre sus zapatos sin ver primero a

**ROSINA, LA DE PRAVIA,**

en la popular y acreditada peletería

Cable "Nalón"

Telégrafo: GUCO

Teléfono A-3234

**LA EXPOSICION**

Manzana de Gómez

Frente al teatro

Campoamor

lores que sufren algunos solterones al encontrarse a oscuras.

—El entusiasta instructor y organizador de la Tropa de Luanco de los Exploradores de España, don Manuel López, ha pasado en estos días por el duro trance de ver morir a su pequeña hija Joaquina, preciosa niña que a la edad de 16 años desaparece del mundo, dejando sumidos en profundo desconsuelo a sus padres, a los que acompañamos en el dolor.—*Ferrer.*—Luanco, 18 octubre 1917.

### BOAL. DESCRIPCION DEL CONCEJO

*Pepe.*—Siguiendo el orden de nuestro trabajo, hoy nos vamos a ocupar del partido de Prelo, ¿verdad, amigo Manolo?

*Manolo.*—Sí, daremos comienzo a la descripción de este distrito, que aquí llamamos de Llaviada Alló.

Hállase esta región, que toda ella pertenece en lo eclesiástico a Boal, situada al sur de la capital y se compone de los pueblos de Prelo, Peirones, Cámara, Santa Marina, Roginos, Merón, Langrave y Capareiro. Prelo, por lo diseminado que se hallan sus casas, distando algunas de los extremos más de un kilómetro, recibe distintas denominaciones: Horto, Fontenova, Tempranas, Sosa, Cornapín, San Roque, etc.

*Pepe.*—Aunque la producción de los pueblos designados es, con pocas variantes, la misma, debemos detallarlas separadamente, porque no resulten desigualdades que siempre son enojosas, ¿no es eso?

*Manolo.*—Perfectamente.

Peirones: Este pueblo, que consta de unos cuarenta vecinos, tiene 178 habitantes de hecho; sus pobladores en su gran mayoría, son propietarios; su industria principal es la agricultura, a la que dedican toda su actividad, lo mismo que a la complementaria de la ganadería; estos dos factores y el auxilio que reciben de sus hijos residentes en Cuba, hacen que dicho pueblo lleve una vida próspera, dándose muy contados casos de que los vecinos de dicho lugar tengan necesidad de valerse

del mercado, al menos en lo que respecta a granos y toda clase de cereales.

Cámara: Ocupa una posición hermosa, casi llana: lo integran unos 15 vecinos y 97 habitantes; tiene por ocupación principal la agricultura y cría de ganado; debido a que en general son colonos, no disfrutan de posición tan desahogada como Peirones, aunque viven sin grandes privaciones. En este pueblo radican casi arruinados el palacio de San Luis, antes de la casa solariega de los Castropol, y hoy de los herederos de Novo de Armal, y la capilla del mismo nombre, donde se celebra la renombrada romería del Santo el 25 de agosto.

Santamarina: Se compone de unos 7 vecinos y unos 30 habitantes: viven sus pacíficos habitantes de la labranza y ganadería, y son en su casi totalidad propietarios de sus haciendas.

Roginos: Se halla situado al fondo de la ladera de Prelo; tiene unos 12 vecinos y una población de hecho de 62 almas; vive de la labranza y su ganado, y con el auxilio del cultivo de la vid y explotación de sus molinos harineros, movidos con fuerza hidráulica.

Merón: Este lugar, que se compone de unos 14 vecinos y 78 habitantes, es de tanta variedad de producción, que puede afirmarse que se cosecha algo de todo. Tales son sus condiciones climatológicas y sus virtudes de tan encantador paraje, embellecido por el suelo rojizo de sus tierras arcillosas. Sin embargo, la producción principal es de maíz, centeno, patatas y vino. Los honrados moradores gozan de merecido renombre de filántropos y caritativos.

Langrave: Pueblo o aldea de 6 vecinos y 35 habitantes: su suelo es fértil y productivo, reuniendo en menor escala, las cualidades de Merón. Sus vecinos son propietarios y viven del producto de sus tierras.

Capareiro: Cuenta unos 12 vecinos y 50 y tantos habitantes: cultivan las tierras y es productivo sobre todo en años lluviosos. Su riqueza principal estriba en el cultivo de la vid; pero desde hace 20 años, debido a la filoxera, quedó arruinado o des-

truido el viñedo, por cuya razón su situación es angustiosa si se exceptúan dos o tres.

Prelo: Ocupa más de un kilómetro cuadrado: lo integran más de 60 vecinos y 242 habitantes; su producción principal es el maíz, centeno y patatas, y sabrosas y abundantes frutas. Se halla rodeado de grandes robledales que purifican el aire y coronado por el Pico de Penácaros, que da vista a Boal. En su radio se halla emplazado el Balneario de saludables aguas sulfuroso-alcalinas al que concurre bastante gente a buscar remedio a sus males, sobre todo los herpéticos y reumáticos.

Posee también Prelo dos casas solariegas: la de Pelación, propiedad de la Marquesa de Gastañaga y antes de los señores de la Uz y el Palacio de Prelo, cuyo dueño actual es un heredero de José Manuel Suárez de la Vega, que fué distinguido Coronel de Ingenieros Militares.—*Corresponsal.*—Octubre 15 de 1917.

### CRONICA CANGUESA

Por fin, puedo ya escribir desde mi pueblo, desde mi casa; por fin, desahogado en parte el odio con que me honra el caciquismo cangués, puedo un si es no es tranquilamente sentarme ante mi mesa de trabajo y llenar unas cuartillas para la Revista, cumpliéndose así el vaticinio que particularmente había hecho al director de esta querida ASTURIAS al dirigirle mi anterior crónica.

El caciquismo ni olvida ni perdona; esto ya es demasiado sabido. Y cuando se ensaña con alguien, de no poder salir completo con la suya, procurará molestar a su víctima acudiendo a todos los medios, cis-cándose para ello hasta en las leyes, atropellándolo todo.

Veréis cómo procedió conmigo en estos pasados días. Ello es un dato más que añadir a la historia caciquil en este concejo.

Llegué a esta mi villa de Cangas el próximo pasado sábado, 13 del actual. En Oviedo me había enterado de que, al iniciarse la huelga, el alcalde de mi pueblo me había denunciado como sedicioso con-

**AGUA MINERAL**



# "LA COTORRA"

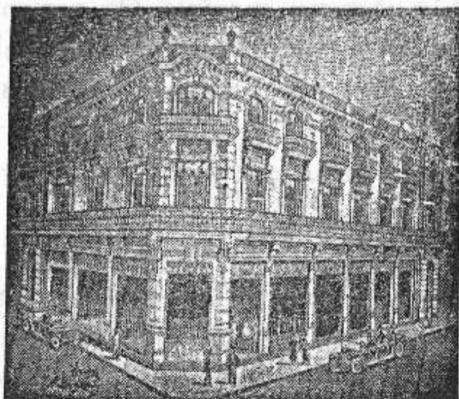
**EL CONTROL DE LA SALUD**



**CLAUDIO CONDE - PROPIETARIO SAN FELIPE 4. TELF. I. 2736 HABANA**

**TOME DOG'S HEAD" BASS Y GUINNESS, CERVEZAS VERDAD**

# Grandes Talleres de Joyería



de Sandalio Cienfuegos y Ca.

HABANA



'EL GALLO'. - Obispo 33, esq. a Habana.

Teléfono A-7738

NOS HACEMOS CARGO

DE TODA CLASE DE

TRABAJOS DE PLATERIA, JOYERIA, GRABADOS, CINCELADOS Y ESMALTES.

ESPECIALIDAD EN TRABAJOS ARTISTICOS Y EN MEDALLAS CINCELADAS PARA PREMIOS Y RELIGIOSAS



'LA ESTRELLA DE ITALIA'. - Compostela 46, entre Obispo y Oropaisa - T.éf. A.2660



CHORIZOS Y MORCILLAS

## "LA LUZ", DE AVILES



Los mejores que se importan en Cuba, por la pureza de sus materiales y por su exquisito gusto.

Exíjase esta marca en todas las tiendas bien surtidas de la República.

RECEPTORES:

GONZALEZ Y SUAREZ  
BARATILLO 1.-HABANA

# Banco Nacional de Cuba

Capital, Reserva y utilidades sin repartir \$8.853.637.53

Activo en Cnba ..... \$88.759.871.67

Giramos letras para todas partes del mundo



EL DEPARTAMENTO DE AHORROS

ABONA EL 3%

DE INTERES ANUAL SOBRE LAS

CANTIDADES

DEPOSITADAS CADA MES

## "AMBOS MUNDOS"

Café, Restaurant, Dulcería, Repostería y Lunch, montados con todo lujo, de

MANUEL GARCIA ARIAS

Especialidad en los banquetes y comidas íntimas de las sociedades regionales.

La casa donde mejor se come.

OBISPO NUMERO 2

TELEFONO: A-6364

## "EL BRAZO FUERTE"

de Gumersindo Alvarez y Ca.

USTED, que tiene familia, sùrtase de víveres en esta casa. Dulcería, Repostería, Salón de Lunch, helados y Viveres finos.

PRODUCTOS ASTURIANOS

Galiano 132. Teléfono A-4944

tra el Ejército. Admirado me quedé ante tal acusación, sin saber en qué se fundaría, aunque bien claramente veía en ello alguna venganza caciquil, aprovechándose de la anormalidad reinante. Pero, fuera como fuese, no era posible en aquellos días desvanecer tan absurda acusación, y, en espera de que la normalidad se restableciese, anduve, como ya sabéis por mis anteriores crónicas, de una a otra parte de la provincia. Levantado el estado de guerra, en Oviedo me dicen, quienes bien lo sabían, que la autoridad militar nada tenía que ver conmigo; que, si en algo estaba comprometido, el juez de instrucción de mi pueblo era a quien correspondía entender en el asunto.

Salgo, pues, de la capital, y llego a Cangas, como dejo dicho, el próximo pasado sábado. Mi primer visita fué para el juez de instrucción, para ponerme a su disposición. Este dignísimo funcionario me dijo que contra mí nada tenía, y que, por tanto, podía estar tranquilo.

Ante tal réplica del juez, señor Valdés Peón, dí por fracasada la incubada venganza caciquil; mas al día siguiente, a las doce de la mañana, el alcalde ordenó mi detención, apoyándose en que en los primeros días de agosto recibiera él una orden en ese sentido, y, por sí y ante sí, me envió a la cárcel. Y en la cárcel, sin que ni el mismo señor juez pudiese impedirlo, estuve incomunicado 72 horas, recibiendo, eso sí, toda clase de atenciones por parte de los empleados del establecimiento penitenciario. Pasadas esas 72 horas—tiempo que las leyes autorizan para estos casos—el juez ordenó mi excarcelación.

Quedaba, pues, ayer libre; pero el caciquismo se hallaba en vela, y, al salir de la cárcel, en su misma puerta, la policía me vuelve a detener, y, por orden también del alcalde, me conducen al depósito municipal, dándome por celda un infecto y húmedo sótano, del que, seis horas después, tuvieron que sacarme, en virtud de mis protestas y de un certificado médico. Me trasladaron—yo a duras penas pude moverme, pues la humedad y el frío del sótano me habían entumecido por completo— al salón de sesiones del Ayuntamiento, y en ese local me disponía a pasar la noche cuando, a la hora de las nueve, llegó de Oviedo un telegrama para el alcalde, en el que se le ordenaba ponerme inmediatamente en libertad.

Y en la calle me pusieron ayer noche, después de 81 horas de prisión, sin darme explicación alguna. Sin duda el mismo alcalde no pueda contestar al por qué me detuvo. Me consta que entre las autoridades superiores de Oviedo causó grandísima ex-

trañeza esta barbaridad caciquil, barbaridad, arbitrariedad o atropello que se explica fácilmente teniendo en cuenta lo cercana que está la fecha de las elecciones municipales.

Muchas fueron las personas prestigiosas de la villa que se interesaron en mi favor, haciendo que la venganza caciquil abortase. Hubo una, don Ramón Arango, que, en constante comunicación telegráfica con la capital de la provincia, no se dió apenas descanso hasta que no recobré la libertad.

De la indignación que en Cangas y su concejo produjo el tal proceder del alcalde, acaso muy pronto se vean los resultados, resultados beneficiosos para la comarca.—*Borí.*—Cangas de Tineo, octubre de 1917.

—Dos defunciones, y las dos muy sentidas, ocurrieron en esta villa durante estos pasados días: el anciano sacerdote don Ramón Sierra y el antiguo comerciante almacenista don Manuel Muñiz. Este último hacía siete años, desde la muerte de su señora, que se hallaba voluntariamente recluido en su casa, dejándose sólo ver de las personas de su familia.

—También en estos días se han efectuado dos bodas en la localidad: el directivo del Club "Cangas de Tineo", natural del pueblo de Parajas, don José García, con su prima la señorita canguesa Aurora García; y don Manuel Gavela, dueño del café y fonda "La Madrileña", con la señorita Carmen Fernández Argüelles.

Ambos y nuevos matrimonios, al terminarse la ceremonia nupcial, salieron para Madrid, en donde pasarán una corta temporada.

—Otra boda se anuncia para el próximo mes: la del joven Vicente Oliveros con la señorita Concha Llano.

—En la actual semana se dió fin a las vendimias. La cantidad de la cosecha, como ya adelanté, es abundantísima, tanto, que los cosecheros, ante tal abundancia, temen la depreciación del vino. Hoy día, en que ya se vende algo del mosto nuevo, éste se está expendiendo en las tabernas a tres y cuatro perrinas! la "puchera".

La calidad es muy buena, y, por consiguiente, las borracheras menudean más de lo que fuera desear.

—El presidente del Club y querido amigo don José Álvarez García, ha aplazado su salida para esa hasta el 20 del próximo mes de noviembre. En su compañía, y además de su esposa, parece irán numerosos paisanos.

—Para la escuela de Sama ha sido nombrado maestro interino don Alvaro Fernández García.

## DESDE CARAVIA

Procedente de México llegó en estos días el estimado joven de esta localidad José Cueva, habiendo salido para el mismo punto a ocupar el puesto que él había dejado vacante en la gran industria que allí ejercen, su hermano Raimundo, el cual ha pasado entre nosotros larga temporada.

Felicitemos al recién llegado y al que se ausentó feliz travesía le deseamos y que vuelva pronto.

—Hemos tenido el gusto de saludar en esta al distinguido señor don José Cortés, que con su bella señora e hijos pasaron unos días en casa de su hermano político don Manuel Suardíaz.

—Ha salido para Gijón a pasar como de costumbre la temporada de invierno, el apreciable señor don Jerónimo Balbín, con su distinguida familia.

—Después de varios días de estancia en Santander, ha regresado a ésta el distinguido joven José Coro.

—Han salido para Madrid, después de pasar entre nosotros la temporada veraniega, las distinguidas familias de Fuentes (don Pedro) y de Argüelles (don Manuel).

—Para Sama de Langreo ha salido, después de pasar en ésta varios días, el inteligente joven Daniel G. del Valle, con su bella esposa e hija.

—Hemos tenido el gusto de saludar en estos pasados días, a los distinguidos señores Angel Cima, rico comerciante en Zuleta (Cuba) y Victoriano González Broch, de Vueltas (Cuba), los cuales, con motivo de hacer una visita a la señora viuda de Valle y familia, pasaron un día en nuestra compañía.

—Con toda felicidad dió a luz una robusta niña la señora de don José Victoreiro, que recibió las aguas bautismales en nuestra parroquia, recibiendo el nombre de Balbina.

En el importante acto del bautismo asistieron a la recién nacida, la estimada señora Balbina Fernández, y don Angel Bode.

—De la Hermida, de tomar aquellas salutíferas aguas, han regresado a esta el respetable señor don Juan Suardíaz, y su joven y distinguida señora.—*S. V. M.* Caravia, Octubre 1917.

**Compañía Naviera de Cuba, S. A.**

**SAN PEDRO 6. HABANA**  
Teléfonos: Información General, A-5315., y A-4790.—Administración: A-9482.

Vapores de la Empresa:—Chaparra, Gibara, Julia, Habana, Santiago de Cuba, Julián Alonso, La Fe, Campeche, Las Villas, Reina de los Angeles, Antinógenes Menéndez, Purísima Concepción, Caridad Padilla, Antolín del Collado.

**PUERTOS DE ESCALA**

Costa Norte de Cuba.—Habana, Isabela de Sagua, Caibarién, Nuevitas, Manatí, Puerto Padre, Gibara, Vita, Banes, Mayarí, Sagua de Tánamo, Baracoa, Guantánamo, Santiago de Cuba.

República Dominicana.—Santo Domingo, San Pedro de Macorís.

Puerto Rico.—Ponce, Mayagües, San Juan.

Costa Sur de Cuba.—Los Indios, (Isla de Pinos), Cienfuegos, Casilda, Tunas, Júcaro, Santa Cruz del Sur, Mora, Santiago de Cuba.

Costa Norte de Vuelta Abajo.—Carenero, Gerardo, Bahía Honda, Río Guayabal, Manzanillo, Ensenada de Blanco, Berracos, San Cayetano, Malas Aguas, Santa Lucía, Río del Medio, Dimas, Arroyos, Ocean Beach, y la Fé.

**MARMOLERIA**

con **Maquinaria Eléctrica**

— DE —

**JUAN CARBALLO**

Estrella 134, entre Gervasio y Escobar Tel. A-3416



Estátuas y panteones fúnebres de todas formas y tamaños, desde el más lujoso al más sencillo, Mármoles de todas clases y colores. Pidan Catálogo.

**El Jefe Neurasténico.**

ANUNCIO DE VADIA SA LAZARO 100



En el banco, la oficina, el bufete y en el comercio, es una desgracia, porque inútilmente protesta, regaña sin razón, sin motivos se queja, mortifica a los empleados, aun al celoso y cumplidor, haciéndole aborrecible el trabajo.

El jefe neurasténico desorganiza su oficina, porque nada encuentra bueno, aun lo inmejorable. Todos sus empleados le abandonan y se encuentra al cabo, solo con su neurastenia.

La curará pronto tomando el Elixir Antinervioso del Dr. Vernezobre, que nivela sus nervios, le vuelve la razón que tenía perturbada y sonríe a la vida satisfecho de vivirla.

Pídase en Todas las Farmacias.

ANUNCIO DE VADIA SA LAZARO 100



**Pronto se Acabará este Gozo.**

El placer del asmático de acostarse y dormir tranquilo, porque estamos en verano, se le acaba en cuanto llega el invierno, porque la tos, las asfixias, le privan del sueño, le hacen velar todas las noches.

El asmático está en la época mejor de prepararse para gozar en invierno como en verano, sin toses, asfixias ni ahogos, tomando SANAHOGO, que alivia el asma a las primeras cucharadas y cura en breve tiempo.

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS. DEPOSITO: "EL GRISOL", NEPTUNO 91.

## CRÓNICA DE SIERO

pintó durante el verano descollando "La llindiadora", figura hecha con exquisito "amor". Sirvióle de modelo una de sus hermosas hijas. Es una obra estupenda de sencillez, naturalidad, dibujo, color, armonía y justeza digna del gran maestro asturiano, heredero de la paleta de Velázquez.

Medina, laureado pintor asturiano, también lleva gratas impresiones de Pajares que se traducirán en obras de arte. Terminó un cuadro titulado "Primera cura", en el que unos paisanos la practican a un niño. Aquí se revela colorista y observador irónico. Gustará mucho su obra.

—Una nube de tristeza ha flotado sobre la villa de Campomanes con motivo de la muerte de su preclaro hijo, médico notable y consecuente amigo, don Felipe Muñiz Blanco. Los funerales por su eterno descanso fueron sencillamente suntuosos, como nunca se han visto en este concejo. El tercer oficio y misa han sido cantados por la capilla de la Catedral de Oviedo. Asistieron treinta y seis sacerdotes, personalidades políticas de la capital, Gijón y Lena y sin número de amigos llenaban la iglesia parroquial.

Los estudiantes se han ido a los centros docentes; alegres, porque la vida estudiantil tiene sus encantos; pero tristes, porque no pudieron presenciar las tradicionales ferias y fiestas de Lena. Con tiempo desapacible comenzaron y con fuertes e inoportunos chubascos terminaron. No obstante, los gigantes y cabezudos desafiaron las iras de los dioses Eolo y Neptuno e hicieron las delicias de chicos y grandes paseándose por calles y plazas. Las iluminaciones fueron pasadas... por las aguas. Fué un acontecimiento la misa solemne en honor de N. S. del Rosario cantada por distinguidos y cultos individuos de la clase de tropa del Regimiento del Príncipe, 30. de Infantería, destacados en esta villa. Los señores Uría, en el armonium y violín, se han mostrado como verdaderos profesionales. Ejecutaron obras clásicas del mejor gusto.

El Liceo, el Casino y La Juventud de Lena, abrieron sus elegantes salones y organizaron animados bailes.

Concurridísimas estuvieron las ferias de toda clase de ganados. Abundaron los compradores para el vacuno y pagaron a buen precio las vacas lecheras. En el caballar se han hecho pocas transacciones por falta de demanda.

A pesar de la extraordinaria animación, no hubo que señalar ningún acontecimiento desagradable.—Daniel G. Nuevo Zarracina.—Lena, 14, X, 1917.

*La Pola.*—Parece ser que la sociedad recreativa "Coral Polesa" trata de ponerse en condiciones excelentes para dar algunos conciertos, según noticias que poseo.

Ultimamente, se constituyó una nueva junta directiva, integrada por prestigiosos y entusiastas jóvenes. He ahí sus nombres, que dicen cuanto yo pudiera decir y algo más:

Presidente: don Vicente F. Campa; vicepresidente: don Raimundo Noval; secretario: don Celestino Cañal; vicesecretario: don Vicente Arregui; tesorero: don José María Castañón; vocales: don Francisco Quirós, don José González, don Celestino Fonseca y don Etelvino Alvarez.

Celebraremos que crezca el entusiasmo para que se cumplan los laudables propósitos que abriga la nueva directiva de "Coral Polesa".

—Por Real Orden recientemente dictada, ha sido nombrado Alcalde-presidente de este Ayuntamiento el prestigioso industrial don Juan Rodríguez, que ya en varias ocasiones desempeñó aquel cargo.

Al dar la enhorabuena al señor Rodríguez por su nombramiento, felicitamos al alcalde saliente nuestro querido amigo don Joaquín Esnal, por los gratos recuerdos que deja de su paso por la alcaldía.

—El que fué director del Colegio "Hispano-Suizo", de esta localidad, don Arcadio Arregui Noval, ha salido para Santa María de Traspaña, Proaza, a posesionarse de aquella escuela nacional, que le ha sido adjudicada en las últimas oposiciones de turno libre verificadas en Oviedo.

—A continuar sus estudios del Magisterio en la Escuela Normal de Maestras de León, salió hace días la bella y simpática señorita Josefina Rodríguez, de distinguida familia de esta villa.

—Con el mismo fin, salieron: para Oviedo, el apreciable joven don Joaquín Esnal, que cursa la carrera de perito mercantil, y para Gijón, los aplicados estudiantes del Bachillerato Ramón Vigil Escalera, Pepito Sánchez y Ramón Costales.

—Regresaron: de Gijón, después de pasar allí la temporada veraniega, don Nicomedes Nosti y las encantadoras señoritas Anselmita Esnal, Guillermina y Josefina Díaz, Maruja García y Asunción Vigil Escalera; de Barcelona, don Rogelio Carbajal Escalera y señora.

—Para el distinguido poleso y rico comerciante en México don Olegario Castañón Vegambre, ha sido pedida la mano de la bella señorita ovetense Julia Castañón y Ceñal. La boda se efectuará en breve.

*Aramil.*—Una horrible desgracia ocurrida en las minas que aquí poseen los señores

Felgueroso, llevó el luto a cinco humildes familias.

Entró en una mina una brigada, compuesta de un vigilante y otros cuatro obreros, con objeto de hacer reparaciones en la galería general del tercer piso; debían levantar un hundimiento por el cual brotaba, al parecer, gran cantidad de gases.

Es de suponer que las lámparas de seguridad hayan dejado de funcionar bajo la acción de los gases, y que los obreros, a pesar de todo, continuaron avanzando, auxiliados por las lámparas de acumulador eléctrico, hasta llegar a un sitio donde las emanaciones fueron tan intensas, que los operarios no tuvieron tiempo de ponerse a salvo, falleciendo asfixiados.

Los obreros que perecieron fueron: Alfredo Canga Alonso, (vigilante); de veintiocho años, casado y con hijos; Florentino Canga Vázquez, de diecinueve años, soltero; Adolfo San Martín, de diecinueve años, soltero; José Monte, de treinta y ocho años, casado y con hijos; Gabino Cocaña, de veinticuatro años, casado.

*Lieres.*—En la iglesia parroquial se unieron matrimonialmente la distinguida señorita María de los Dolores Vigil Cavanilles y el estimable joven Gumaro Corujo de la Vega. Felicidades.

—Y va de bodas. Ha sido pedida la mano de la simpática señorita de Beloncio (Infiesto) para el rico comerciante, llegado de Cuba, don Leandro Vega.

*La Carrera.*—En la capilla del palacio de los señores Faes Celleruelo, se casaron la bella señorita Carmen Rodríguez y el apreciable joven don Atilano Olay Rodríguez, quienes salieron, en viaje de novios, a recorrer varias poblaciones. Enhorabuena.

—La fiesta de Nuestra Señora del Rosario, que tuvo lugar el domingo último, se vió muy deslucida a causa del mal tiempo, pues estuvo lloviendo casi todo el día.—Somar.—Noreña, octubre de 1917.

## SOTO DEL BARCO

—En estos días parece que respiramos otra atmósfera, aunque el invierno se nos coló repentinamente, pero el haberse quitado el estado de sitio a que estábamos sometidos en virtud de la huelga general, hace que parezca nos hallemos en otro ambiente distinto. Ya era tiempo y Dios quiera se normalice de una vez, pues en estos pueblitos ni correo, ni nada teníamos.

—Ha sido pedida la mano, en el día de su santo, para el pundonoroso capitán del Regimiento del Príncipe, señor Bierna, de la distinguida y bellísima señorita Pilar Pedrosa, hija del conocidísimo agente de negocios don Armando, que tanto quiere a este pueblo. Felicidades adelantadas y nuestra enhorabuena.

## DE LUARCA

Hemos tenido el gusto de saludar en esta de paso para Castropol al representante de aquel distrito, el ilustre tribuno don Melquiades Alvarez, acompañado de los señores Landeta, senador del Reino, Miranda, procurador de los Tribunales de Madrid, Gómez, diputado provincial, y Martínez, doctor en Medicina, todos los que se hospedaron en la elegante casa-cuarta que en Valdepareos posee el acaudalado propietario don Victor Ochoa, donde reunió todas sus amistades en fraternal banquete, habiendo sido distinguidamente atendidos por su señora doña Dolores Olavarrieta y su elegante sobrina la señorita Rosario Olavarrieta, hija de nuestro buen amigo el acreditado industrial señor Caudedo.

En su corta permanencia en esta fué obsequiado con un suculento almuerzo dado en casa del señor Rico (D. Eladio), Registrador de la Propiedad.

—Según nos han informado, la dirección de Obras Públicas ha destinado la suma de doscientas mil pesetas para la prolongación del dique de Mar-Chica, ampliación muy necesaria para el mejoramiento de nuestro puerto con lo que confiamos se logrará el fin propuesto, que es evitar la entrada de los mares como actualmente viene ocurriendo y que hace muy difícil la estancia de los buques en la dársena.

—En la iglesia parroquial de esta villa, contrajeron matrimonio la señorita Isacia González, hija de nuestro buen amigo don Eustaquio González, con el joven armero de la Fábrica Nacional de Trubia, don Antonio Rengifo, siendo muchos los invitados al acto y los que supieron corresponder con valiosos regalos, destacándose los cruzados entre los novios por su valor y gusto irreprochable.

Después de almorzar en compañía de los invitados, salieron en automóvil para la capital para seguir viaje a Barcelona donde fijarán su residencia.

Nuestra enhorabuena y felicidades sin límite les deseamos.

—Después de pasar el verano al lado de sus padres, salió para Madrid el estudiante de Derecho don Manuel Lavandera. Para el mismo punto don José Portal, estudiante de Medicina.

—A Oviedo, donde sufrirá examen, don Eladio Cernuda, en las asignaturas de la carrera de Derecho.

—Regresó de Ballota después de haber pasado una temporada en compañía de sus amistades, la elegante y distinguida señorita Pepita Menéndez.—E. F. O.

## DE CASTRILLON

Ha fallecido en Salinas doña Elvira Fernández Pericón, madre de nuestro colaborador "El Americanín de Romadorio".

—En León falleció el capitán de Infantería don Manuel Campa, hijo de doña Ramona de Raices.

—Es grande la cantidad de carbón que el mar arroja estos días a las playas de Santa María y de Salinas..

Es una providencial manera de que los paisaninos puedan cocinar, ya que el combustible anda por las nubes... y por las playas.

—Ha salido a Avilés a continuar sus estudios la bella y aplicada señorita María del Rosario de Alba, hija del popular ex-alcalde don Manuel.

—Se ha recrudecido la enfermedad de nuestro amigo el alcalde del concejo don José Galán (Pin de Damasia).

—El doctor Pérez, de Salinas, ha hecho una moderna y magnífica instalación electroterápica en su gabinete de Salinas, a la altura de las mejores de España.

—Continúa la huelga de obreros del muelle de San Juan, y tiene pocos visos de arreglo.

—Nuestro amigo Marino de Villalarín, obtuvo el número 1 en las oposiciones que para ingresar en la clase superior de violín se celebraron hace días en el Conservatorio de Madrid.—C.

## DESDE CABRANES

En el Juzgado.—Registro Civil.—Mes de Septiembre.—Nacimientos.—Santa Eulalia: María Esther Adelina Huerta Junco, de Avelino y Rosario; Huría: José Ramón García Préstamo, de Francisco y María; Bepolín: Emilio Evangelista Santos Prida, de José y Vicenta; Madiedo: Salustiano Corripio Corripio, de Leandro y Joaquina; Segundo Corripio, de Ceferino y Lorenza Rodríguez, Araceli Fernández, de Rafael y Concepción de la Prida; Ana María Mercedes Ortanis Monestina, de Evangelista y Mercedes Joglar; Torazo: José María Nicanor Naredo Sánchez, de Nicanor Naredo y María Josefa; Gramedo: Engracia Elena Vallina, de Joaquín y María Cuesta; Fresno: José María Préstamo Blanco, de Celestino y Ramona.

Defunciones.—Casimira Junco, de Mases; Vicenta Cuesta, de Castiello.

Matrimonios.—Angel Prieto y María Inmaculada Covadonga Rodríguez, en Torazo.—J. Corripio Suárez.—Cabraneas, 18 10 1917.

## CRONICA LENENSE

*El Otoño.—Pintores asturianos.—Muerto ilustre.—Fiestas y fiestas de Lena.*—El otoño es la época melancólica en que las golondrinas emigran a extrañas regiones; los cielos se entenebrecen con plumizas nubes; los bosques y arboledas desnúdanse de su verde y frondosísimo ropaje; las hojas, amarillas y secas, ruedan por el suelo, juguete del viento.

Imagen del otoño es la tarde, cuando el sol traspone los montes y las avejillas exhalan sus luctuosos cantos al refugiarse en su nido amante. Es como la hora de los susurros blandos que produce el arroyo al deslizarse entre su lecho de guijas, juncos y lirios, y se oyen las cadenciosas notas de bucólica canción entonada por los pastores al regresar a las majadas con sus mansos ganados. Las últimas horas llenas de tristezas, de suspiros y de misterios insondables son remembranzas de los días del otoño.

El puerto de Pajares, poblado de árboles seculares, tiene en estos días melancólicos, deslumbradoras perspectivas, cuadros de encantadora poesía. Aquellos campos siempre húmedos, siempre verdes, aparecen brillantes por la variedad de colores con que se matizan las hojas de sus árboles y arbustos. En el estío, el color verde tiene una variedad infinita de tonos hasta el extremo de hacer casi uniforme y monótono el paisaje, pero en el otoño aquella uniformidad se rompe al teñirse con mil tintas sutiles de colores, ya amarillas, ya rojas, ya azuladas, ya grises, las hojas de los árboles que forman los bosques esparcidos por las colinas, desde su base hasta la cima. Las hermosas y vaporosas montañas que se elevan desde las márgenes de los ríos ostentan una rica variedad de tintas; los arbustos que bordan los valles, que embellecen los caminos y veredas que por todas partes cual inmensa alfombra vegetal, tapizan esta privilegiada tierra.

¿Verdad que todo esto es encantador? Así lo comprende el eximio pintor don Luis Menéndez Pidal, que abandonando las turbulentas calles de la corte se refugia todos los años en el sosegado y frondoso Pajares do sumido en la dulce quietud de la aldea ¡qué reposo, qué calma, qué beatitud de espíritu respira! Enamorado del misterioso Valgrande, de los valles profundos, de las altísimas y recortadas sierras que llegan hasta las nubes; de las gamas tranquilas, reposadas, armoniosas... rinde ferviente culto a la pintura y conoce el secreto de transportar al lienzo, la naturaleza con toda su realidad, con toda su magnificencia y poesía. Sugestivos cuadros

# BANCO ESPAÑOL

DE LA  
ISLA DE CUBA

Fundado en el año 1856  
Capital..... \$ 8.000.000.00

**R**REALIZA toda clase de  
operaciones bancarias.

**C**UENTAS de ahorros desde un  
peso en adelante, pagando por  
los depósitos el 3% de interés anual.

**G**IROS sobre todas las pla-  
zas de España y pueblos de

ASTURIAS

# LLERANDI Y COMPA.

BILLETES DE LOTERIA:  
la casa mimada por la  
Fortuna

DEPARTAMENTO DE  
BANCA: Caja de Ahorros,  
cuentas corrientes y giros a  
todos los pueblos de AS-  
TURIAS

**San Rafael, 1½**

Teléfono A-3709; Habana

VAPOR

## Compañía Trasatlántica

ANTES DE ANTONIO LOPEZ Y Ca.

El magnifico y cómodo trasatlántico

# ALFONSO XII

saldrá para Coruña, Gijón y Santander,  
el 20 de Noviembre a las 4 p. m.

AVISO: Se pone en conocimien-  
to de los señores pasajeros, tanto es-  
pañoles como extranjeros, que esta  
Compañía no despachará ningún pa-  
saje para España sin antes presentar  
sus pasaportes expedidos o visados  
por el señor Cónsul de España.

### PRECIOS DEL PASAJE

|                    |           |
|--------------------|-----------|
| 1ª clase . . . . . | \$ 230-50 |
| 2ª clase . . . . . | „ 177-50  |
| 3ª preferencia..   | „ 133-50  |
| Tercera . . . . .  | „ 98-50   |

**MANUEL OTADUY**  
SAN IGNACIO, 72

# “LA DICHOSA”

De Rodríguez y Hno.

Casa de cambio

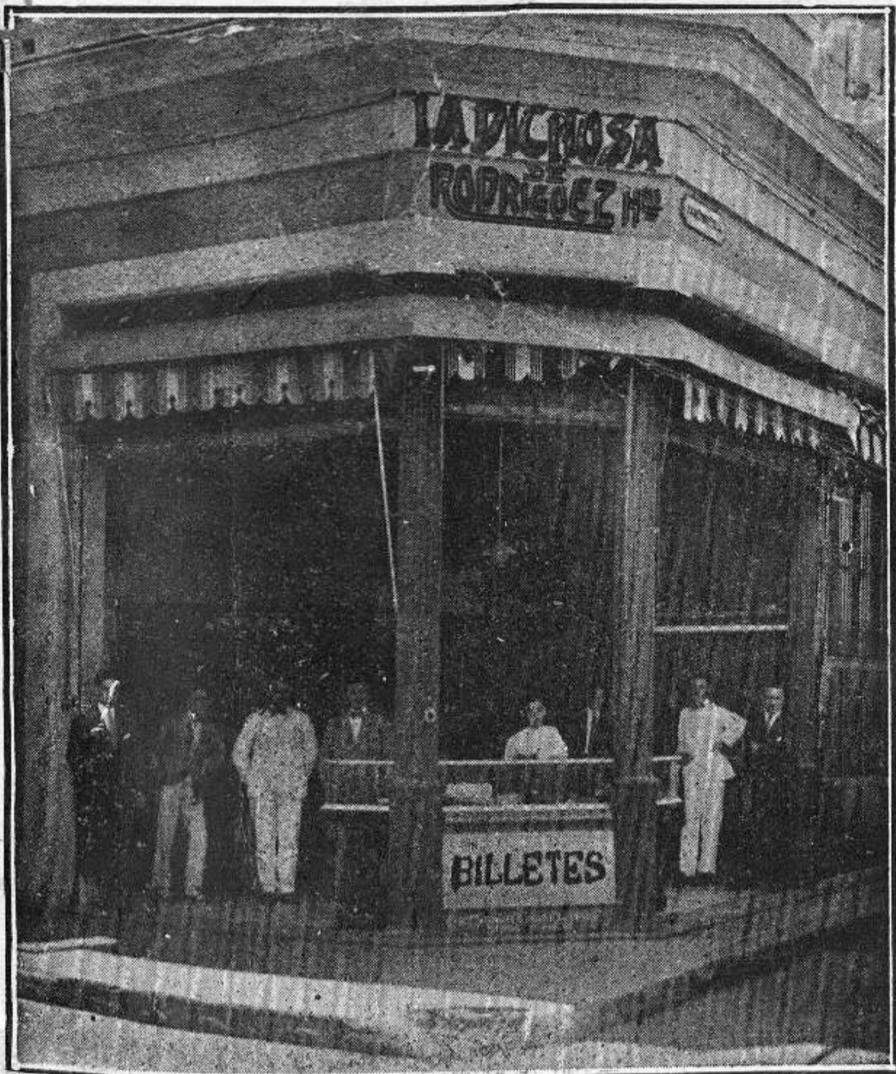
Billetes de Lotería

La de los premios gordos

**OBISPO ESQUINA A COMPOSTELA**

Cable: Ferdríguez.--Apartado 748

Teléfono -6770.-Habana



LA CASA DE LA SUERTE

5

ASTURAS

ASTURAS



**ALP**

**ALP**  
**FABRINOS**

OSMEJARES  
 RELOJES Y JIJAS

MURA:  
 LLA 37½

te de  
 Para el mismo punt  
 diante de Medicina.  
 —A Oviedo, dond  
 Eladio Corrada, en  
 carrera de Desecho.  
 —Regimo de  
 pesado sus  
 enuncia  
 de 1900